

# top VIAJES

LA REVISTA DE TURISMO ONLINE  
año III N° 26 septiembre 2012

**SAN FRANCISCO**  
LA CIUDAD DE LA TOLERANCIA

**SANTIAGO**  
EL CAMINO DE TODOS

**VIETNAM**  
VIAJE GASTRONÓMICO

# RAPA NUI

## LA ISLA DE LOS MOAIS

**HOTELES**  
Ofertas, actualidad

**GASTRONOMÍA**  
Restaurantes, vinos...

**AGENDA CULTURAL**  
Exposiciones, libros...

**NOTICIAS**  
Aerolíneas, cruceros...

# BELLEZA

*con Denominación de Origen*

*Amable, generosa, entrañable, natural, auténtica y bella. Así es la Gente en la Ribera del Duero. Porque así es la tierra que pisan, el paisaje que admiran y el aire que respiran. Ven y descubrirás cómo es la Gente con Denominación de Origen.*

*Ruta del Vino Ribera del Duero, la ruta de las Sensaciones con Denominación de Origen.*

[www.riberate.com](http://www.riberate.com)



RUTA DEL VINO  
RIBERA DEL DUERO  
Plan de Dinamización de Producto Turístico

VEN Y RIBÉRATE

## EDITORIA

Ana Reino  
areino@reinodelmo.com

## DIRECTOR

José Luis del Moral  
delmoral@topviajes.net

## SUBDIRECTORA

Virginia Verdejo  
virginia.verdejo@topviajes.net

## DISEÑO ORIGINAL

Javier García  
nomelocreo2005@gmail.com

## MAQUETACIÓN

Reino & Delmo  
info@reinodelmo.com

## REDACCIÓN

redaccion@topviajes.net

## COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Gonzalo Alvarado, Pilar Arcos, Paloma Gil, Antonio Gómez Rufo, Pilar Latorre, Lime XL, María Martín, Carlos Monselet, Cristina Morató, Pilar Ortega, Fernando Pastrano, Alberto Peral, Roberto Peregrín, Carmen Ramírez, Virginia Verdejo.

## PUBLICIDAD

publicidad@topviajes.net  
+34 91 811 75 92

## EDITA



Reino & Delmo  
Marketing y Comunicación, SL

c/ Pintor Zuloaga, 10  
28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
+34 91 811 75 92

La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartirlos. Queda prohibida la reproducción total o parcial de la obra.

## FOTO DE PORTADA

Moai del ahu de Ko Te Riku,  
(Isla de Pascua)  
PILAR ARCOS

“Viajar es la única actividad que cuesta dinero pero enriquece”

## VISADO DE ENTRADA

# Viajar siempre es bueno

Viajar es una filosofía de vida, una experiencia que ayuda a entender mejor el mundo en que vivimos y te hace mejor persona. En todos los viajes hay vivencias que te impactan o que te llaman la atención, la experiencia de viajar va ‘calando’ en tu espíritu y tu forma de ser, casi sin darte cuenta, al tiempo que te da una capacidad de apreciar y comprender lo que te rodea, las gentes, sus costumbres y su forma de vida. Cuando uno entiende mejor al que es diferente, aprende a respetarlo y a tomar las diferencias como algo positivo y enriquecedor. Porque viajar es, tal vez, la única experiencia que enriquece pese a suponer un gasto de dinero.

Viajar también ayuda a valorar más lo nuestro, sin pretender calificar si es mejor o peor que lo de los demás, simplemente es diferente, y eso es lo bueno. En los últimos treinta y cinco años he viajado por la mitad de los países del planeta y, curiosamente, esto me ha servido para apreciar mejor los muchos atractivos de España.

No creo que sea mejor viajar solo que acompañado, en familia o en grupo. Todas las fórmulas son buenas y dependerá del gusto de cada uno o del momento en que se encuentre su vida. Cada forma de viaje tiene sus particularidades y no es mejor viajero o más ‘genuino’ el que va con mochila y de acampada que el que viaja en hostales o en hoteles de lujo, en coche propio, de alquiler, por libre u organizado. Afortunadamente, hoy hay viajes para todos los bolsillos; la crisis no debería afectar al número de viajes que hacemos, basta con ajustar un poco, o un mucho, el presupuesto para poder seguir disfrutando de nuestras pasiones viajeras. Con un poco de habilidad y rebajando un poco las exigencias en cuanto a alojamiento y comidas, hoy se puede viajar realmente barato.

Lo que no entiendo es que se viaje a un lugar lejano para hacer lo mismo y comer lo mismo que en casa. Hay mucha gente que hace eso, supongo que por temor a enfrentarse a algo diferente o simplemente por ignorancia o falta de interés en conocer cosas nuevas. Aunque hago la mayoría de los viajes en avión por cuestión de tiempo/distancia, cada vez me gusta más viajar por tierra o en barco porque adquiere una dimensión más correcta del terreno y permite disfrutar más de los detalles. Y no hay mejor ejemplo que viajar en moto porque permite sentirse más próximo a la tierra que visitas y porque, además, el motorista despierta simpatías entre las gentes de todos los países, incluso facilita los trámites

en aduanas y controles policiales. En lo negativo, al motorista se le ve en muchos destinos como un montón de dinero sobre dos ruedas, aunque, entonces, esa imagen no se diferencia de la que se tiene de cualquier turista.



ROBERTO PEREGRÍN  
Director de marketing de KIKOYTOURS  
roberto@kikoytours.com

# 08



PILAR ARCOS

## 08 EL VIENTO ES UN CABALLO

Pocos lugares encierran en tan poco espacio tantos misterios como la **ISLA DE PASCUA**, quizá por ello pocos suscitan tanta seducción, como al poeta Neruda, que le inspiró numerosos poemas (*El viento es un caballo...*). Destino turístico mítico donde los haya, es mucho más lo que de él desconocemos que lo que de él sabemos. Y este puede que sea su mayor atractivo.



CRISTINA MORATO

## 44 RUTA DE LOS MIL SABORES

Viajamos a **VIETNAM** en busca de los mejores restaurantes, los mercados más auténticos y hoteles legendarios. Conoceremos a prestigiosos chefs, asistiremos a clases privadas de alta cocina y disfrutaremos de exclusivas cenas gourmet de la mano de la chef Pilar Latorre.

## Y ADEMÁS...

03 **VISADO DE ENTRADA**  
**ROBERTO PEREGRÍN**  
"Viajar siempre enriquece"

80 **HOTELES**

82 **LOCALES DE OCIO**  
**TRABALENGUAS**  
Copas con estilo

84 **GASTRONOMÍA**  
restaurantes, vinos,  
premios...

92 **PISTAS CULTURALES**  
exposiciones, cine,  
libros...

“El hombre que no viaja y no visita en toda su extensión la Tierra, llena de una infinidad de maravillas, es una rana en un pozo”.

VISNŪ SHARMA (¿?) (¿siglo III a.C-siglo III d.C.?), escritor indio al que se atribuye la traducción del libro de fábulas *Pancha-tantra*.

## 60 EL CAMINO DE TODOS

Cuenta la leyenda que en el año 812 se encontraron los restos del apóstol Santiago. El rey de Asturias Alfonso II mandó construir una iglesia que se convirtió en centro de peregrinación para la cristiandad. Así nació el **CAMINO DE SANTIAGO**.



ALBERTO PERAL



SFCVB

106 **CLUB TOPVIAJES**  
Hazte socio

108 **NOTICIAS DEL SECTOR**  
aerolíneas, cruceros, trenes, oficinas de turismo

114 **KILÓMETRO 0**  
ANTONIO G. RUFO  
“El turista asombrado”

## 26 LA CIUDAD EXCITANTE

El majestuoso Golden Gate, los indispensables ‘cable cars’ y la visible tolerancia hacia el colectivo gay son auténticos emblemas de una ciudad que guarda en sus calles muchos más atractivos.

**SAN FRANCISCO** está llena de historia y de referencias fílmicas, no en vano es uno de los grandes platós del séptimo arte.


Golden

LA GUÍA DE NEGOCIOS RESPONSABLES Y RENTABLES QUE DESARROLLAN LAS EMPRESAS ESPAÑOLAS

Número 3  
Otoño 2012

# Golden CORPORATE

Tal como fuimos, tal como seremos...tras la crisis  
*Menos públicos y más privados, más competitivos, más responsables y solidarios, más escépticos, menos confiados y más pobres. ¿Pero más felices?*



A LA VENTA, TRAS EL VERANO

RANKING Las empresas más responsables  
FCC

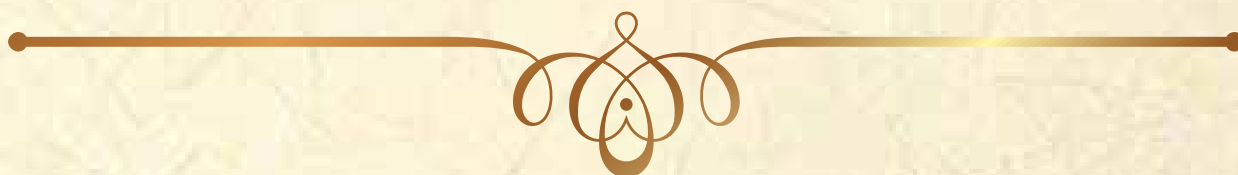
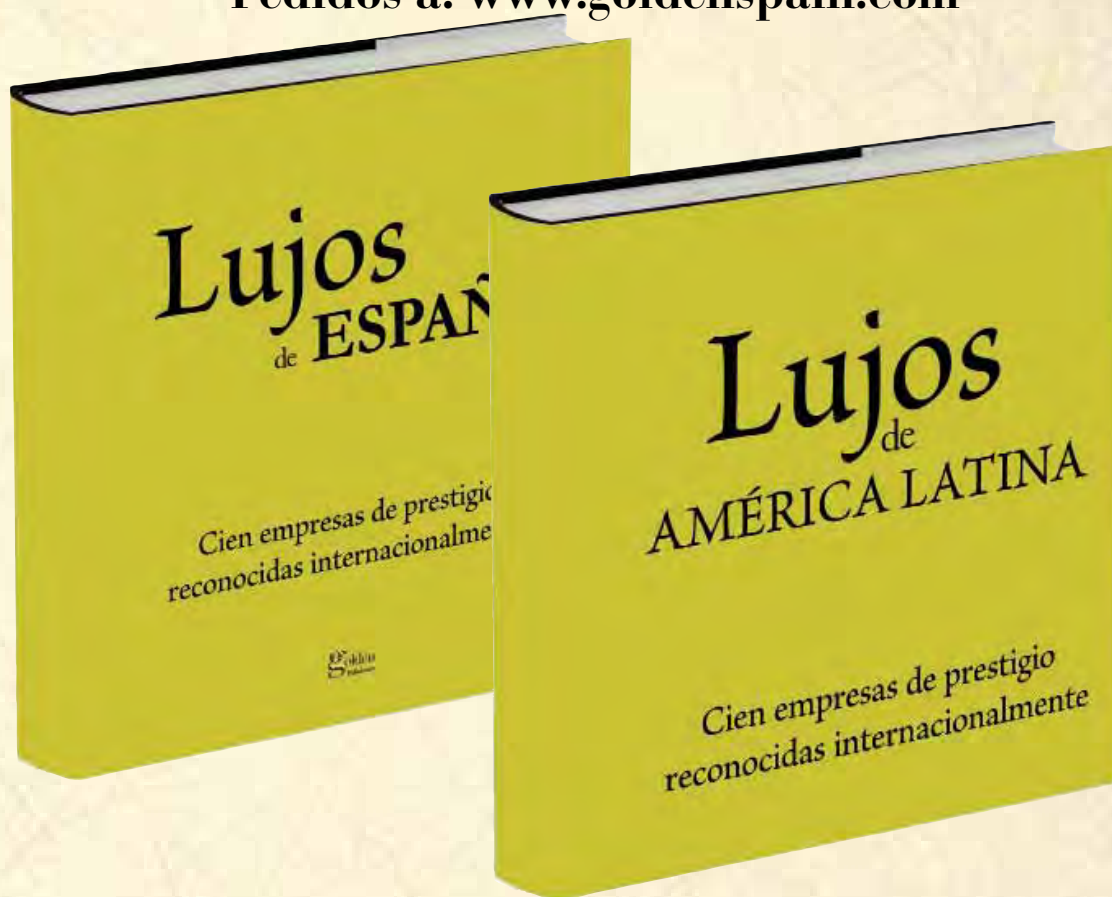
¿Cómo financiar la solidaridad? ¿QUÉ HACEMOS CON LA OBRA SOCIAL DE LAS CAJAS? ¿Filántropos o licántropos? ¿LUJO RESPONSABLE? ¿Cómo será el capitalismo del futuro? ¿DÓNDE TIENEN EL CORAZÓN LOS TIBURONES FINANCIEROS? ¿Llega el Estado a las Fundaciones? ¿LA CRISIS DEJA LA TRANSPARENCIA EN EL ARROYO?

La Guía de Negocios  
Responsables y Rentables  
que desarrollan las empresas  
españolas



Más de 400 páginas de texto y 1.000 ilustraciones en un formato **LUJOS DE ESPAÑA Y LUJOS DE AMERICA LATINA** de 30 x 30 centímetros. Son los primeros libros que abordan, de manera inteligente y sistemática, el lujo español y de América Latina. Cada una de las empresas seleccionadas representan, desde un punto de vista informativo y empresarial, el nivel óptimo de excelencia y calidad en su correspondiente sector.

**Pedidos a: [www.goldenspain.com](http://www.goldenspain.com)**







# ISLA DE PASCUA

## EL VIENTO ES UN CABALLO

TEXTO **FERNANDO PASTRANO** <http://mamaqueroserturista.wordpress.com/>

FOTOS **PILAR ARCOS** <http://mamaqueroserturista.wordpress.com/>

Caballos montaraces pastando junto a los moais de Ahu Tongariki.



Pocos lugares encierran en tan poco espacio tantos misterios como la Isla de Pascua, quizá por ello pocos suscitan tanta seducción. Destino turístico mítico donde los haya, es mucho más lo que de él desconocemos que lo que de él sabemos. Y este puede que sea su mayor atractivo

**P**ocos lugares encierran en tan poco espacio tantos misterios como la Isla de Pascua, quizá por ello, pocos suscitan tanta seducción. Destino turístico mítico donde los haya, es mucho más lo que de él desconocemos que lo que de él sabemos. Y este puede que sea su mayor atractivo. Situada lejos de todo, en medio de la nada oceánica, no posee paisajes excepcionales, ni playas extraordinarias, ni una historia milenaria (ignoramos casi todo lo que pasó allí antes del siglo XVIII). Pero es uno de los lugares más intrigantes del planeta.

El aspecto que la hace diferente, única, son los moais, unas extrañas figuras gigantes de lava volcánica (moai en rapa nui significa escultura) diseminadas por toda su superficie. Sin los moais la Isla de Pascua no sería nada. A falta de una arquitectura especialmente significativa, de un arte singular, de una historia clara, Rapa Nui (nombre indígena de la isla) posee estos enigmáticos monumentos cuya sola contemplación hipnotiza.



En toda la isla hay más de un millar y no hay dos iguales. Su altura varía desde los 1,13 metros, en Poike, hasta los 21,60 metros (160 toneladas) del gigante inacabado de Rano Raraku. Tienen aspecto antropomorfo muy estilizado y se ignora a quienes representan, para qué y cómo fueron tallados. Existen todo tipo de conjeturas, pero muy pocas certezas. Podrían ser retratos de altos dignatarios, pero son demasiados. Quizá eran monumentos funerarios. Y, cómo no, no faltan las teorías que apuntan a un origen extraterrestre. Pero quizá todo

sea producto de la interpretación aleatoria de un artista primitivo que marcó tendencia y fue seguido por los escultores posteriores.

#### **15.000 AÑOS**

Aunque desde 1915 se sabía que las cabezas de los moais emergentes por toda la isla tenían un cuerpo bajo tierra, hasta hace relativamente poco no se han desenterrado algunos. Los estratos arqueológicos de su base, a ocho metros de profundidad, apuntan a una antigüedad de 15.000 años, algo que rompe con todas las datacio-



El ahu (altar) de Tongariki es el más grande y por lo tanto el más fotografiado y reproducido. Se extiende a lo largo de una amplia pradera en la que debieron de celebrarse cruentas batallas entre clanes y en la que hoy pastan tranquilamente los caballos. De los quince moais re-erigidos sobre este ahu sólo uno tiene puesto el pukao, sombrero, tocado o moño (ni en esto hay acuerdo) de escoria volcánica rojiza. Al fondo, los acantilados de las faldas del volcán Poike.



### **Una isla deforestada**

Antes de aterrizar en Rapa Nui ya advertimos que se trata de una isla deforestada. La tala indiscriminada de los 16 millones de palmeras que debió de tener, o las ratas polinésicas introducidas por sus primeros pobladores pueden haber sido los causantes. En la imagen la península del volcán Poike.



### Un arca de Noé medio vacía

La de Pascua puede que sea una de las islas polinésicas con menor número de animales salvajes. Se cree que ya cuando fue descubierta para Occidente en el siglo XVIII, la fauna original no incluía ningún tipo de mamíferos, solo dos especies de lagartijas y algunos insectos. Los exploradores holandeses hablan de cielos surcados por aves como garzas, loros y taguas (pollas de agua), hoy extintos, y el manu toke toke (pájaro ladrón) que puede verse en la foto de arriba sobre la cabeza de un moai. También contaron que en sus mares se obtenían con relativa facilidad varios tipos de pescados como los atunes, tortugas (como la de la foto de arriba, en la Caleta de Hanga Roa) y focas. Bajo el agua la situación es mejor. Los submarinistas pueden apreciar gran cantidad de peces, muchos de ellos endémicos de la zona. Y los pescadores profesionales siguen ganándose la vida con la pesca, que constituye buena parte de la cesta de la compra diaria de los pascuenses.



Los descubridores holandeses hablaban en el s. XVIII de cielos surcados por aves como garzas, loros y taguas (pollas de agua), hoy extintos, y del manu toke toke (pájaro ladrón). También de mares con atunes, tortugas y focas

nes anteriores. Una explicación podría ser que estas figuras colosales no descansan en sus lugares originales sino que han sido escondidas a propósito, pero entonces no se entiende que sepultasen las esculturas que poseen inscripciones y que son de mayor tamaño, y que dejasen al descubierto las más pequeñas y sin rótulos. Un nuevo misterio y una nueva explicación misteriosa: un gran tsunami habría barrido la isla y enterrado a un buen número de moais.

En una isla azotada por los vientos, con escasa vegetación y poca presencia de animales, llama especialmente la atención el gran número de caballos que corretean sueltos por cualquier parte. Otro misterio. Se estima que Rapa Nui tiene unos 5.000 habitantes y que casi hay un caballo por persona. Se les ve pastar a su antojo desde que fueron introducidos hacia 1880, antes no existían, así que no pudieron colaborar en la erección

de los moais. Hoy todos, del mismo color alazán (rojizo), tienen dueño y están marcados, pero viven montañados y dicen que hasta hace poco el que los necesitaba podía cogerlos sin permiso.

Muchos hoteles y agencias de viajes ofrecen cabalgatas a través de la isla, uno de los mejores medios para conocerla bien, y entre los turistas españoles es ya célebre María José Pérez, una farmacéutica granadina que hace ocho años vino a la isla para cuatro días de vacaciones, conoció a un apuesto rapanui y se quedó aquí a vivir dedicándose hasta hoy a la cría de caballos.

### ISLA POÉTICA

De Neruda se sabe seguro que estuvo en enero de 1971 para rodar un documental y es probable que también en 1945, en una escapada amorosa con la escultora gallega Maruja Mallo. En su *Canto general* hay cuatro poe-



### **Caballos en la pista**

Cuentan las crónicas que en los años 70, cuando se asfaltó la pista del aeropuerto de Mataverí, el alquitrán creaba un efecto de espejismo que los caballos confundían con charcos de agua. En más

de una ocasión los aviones tuvieron problemas y al aterrizar los pilotos advertían: "Torre de control, DC-6 de Lan Chile iniciando maniobra de descenso. Retiren los caballos de la pista". Aunque montaraces, hoy pastan tranquilos en Tongariki.



El aspecto que hace única e irrepetible a la Isla de Pascua son sus moais, unas extrañas figuras gigantes de lava volcánica (moai en rapa nui significa escultura), diseminadas por toda su superficie, cuyo origen y propósito son un enigma sin resolver



mas claramente inspirados en la Isla de Pascua, pero yo prefiero, a la vista de estos caballos pacienco junto a los moais de Ahu Tongariki, evocar otro de sus pomas, *El viento en la isla*, o mejor aún, escucharlo recitado por Maná (<http://www.youtube.com/watch?v=DwvDYRr76tk&feature=related>): “El viento es un caballo / óyelo cómo corre / por el mar, por el cielo...”

Descartada la posibilidad de que se ayudasen de ningún animal de carga, tampoco sabemos como aquellos rapanuis que no conocían la rueda ni los metales trasladaron los gigantes moais, a veces decenas de kilómetros. Durante mucho tiempo se creyó

que arrastraron las esculturas valiéndose de sogas y utilizando troncos de palmeras a manera de rodillos. Otra teoría, más moderna, cree que eran puestos de pie utilizando hoyos cavados en la tierra y que una vez erectos los moais, atados a largas cuerdas, eran balanceados aprovechando sus bases redondeadas, lo que les hacía avanzar poco a poco.

Por toda la isla, casi siempre en la costa, hay ahus (plataformas ceremoniales) construidas con piedras encajadas, grandes altares sobre los que se erigían los moais colocados en fila, de cara al interior (de espaldas al mar) para proteger a los habitantes de la isla. La teoría más aceptada

En toda la isla hay más de un millar de moais y no hay dos iguales. Su altura llega a los 21,60 metros (160 toneladas).

Podrían ser retratos de altos dignatarios, quizá monumentos funerarios. Solo cuando se encajaban en las cuencas oculares unos ojos de coral blanco con pupilas de obsidiana, pasaban a ser definitivamente un aringa ora (rostro vivo).





La aglomeración más impresionantes de moais está en las laderas del volcán Rano Raraku, cantera de todos ellos. Docenas de estatuas sin acabar, semienterradas, impertérritas, con su mirada vacía sin ojos y su inexpresivo gesto de cara de póquer.

es que las estatuas fueron talladas entre los siglos XII y XVII, utilizando herramientas de basalto. Solo cuando se encajaban en las cuencas oculares unos ojos de coral blanco con pupilas de obsidiana, pasaban a ser definitivamente un aringa ora (rostro vivo), algo muy parecido a la tradición japonesa de las figuras de Daruma. En 1978 se descubrió que todos los ojos sin excepción habían sido arrancados de los moais, destruidos, enterrados o arrojados al mar. Tomaba así fuerza

la teoría de que los moais habían sido derribados durante guerras tribales.

#### EL MÁS GRANDE

El ahu de Tongariki es el más grande y por lo tanto el más fotografiado y reproducido. Se extiende a lo largo de una amplia pradera en la que debieron de celebrarse cruentas batallas entre clanes y en la que hoy pastan tranquilamente los caballos. De los quince moais re-erigidos sobre este ahu sólo uno tiene puesto el pukao,

sombrero, tocado o moño (ni en esto hay acuerdo) de escoria volcánica rojiza.

El complejo de Tahai está en las afueras de Hanga Roa (Bahía Larga), la capital y única población de la isla. Se compone de tres ahu: Kote Riku al norte, Tahai al centro y Vai Uri al sur, y varios restos de casas de piedra, construcciones que al parecer sirvieron de gallineros y edificios ceremoniales.

En el ahu de Ko Te Riku, en la playa coralina de Anakena, seguramente







### Origen polinésico

Como no podía ser de otra forma, el origen de los habitantes de la Isla de Pascua es también un misterio. Rapa Nui es un nombre relativamente reciente que algunos historiadores creen de origen maorí traído a la isla por viajeros tahitianos.

Con él se identifica tanto a la isla como a sus habitantes y su idioma. Existen dos teorías sobre la procedencia de los rapanuis. La más aceptada y con mayores visos de verosimilitud sitúa su origen en la mítica isla de Hiva, que podría tratarse de una de las actuales Islas Marquesas. La otra teoría, muy discutida, la aportó el explorador noruego Thor Heyerdahl (1914-2002) y sostiene que los rapanuis serían originarios de culturas preincaicas de Sudamérica.

Tanto los rasgos étnicos uniformes en todos los individuos que no se han mezclado con otras razas, como los lingüísticos (emparentados con el maorí y el hawaiano) apoyan la teoría polinésica.



## El origen de los rapa nui parece estar en la mítica isla de Hiva, que podría tratarse de una de las actuales Islas Marquesas. Teoría avalada por sus rasgos étnicos y lingüísticos

la mejor playa de la isla, entre palmeras repobladas con plantones traídos de Tahití, se levanta el único moai “terminado”, es decir, con sombrero y ojos. Está a 30 km. de Hanga Roa en un bosquecillo de cocoteros que funciona como zona de *picnic* los fines de semana gracias a unas mesas y sillas y unos chiringuitos en los que se venden comida y bebidas. No es extraño que aquí desembarcara Hotu Matua, el primer ariki (rey) de Rapa Nui, ya que la mayor parte de la costa es muy escarpada. Esto sucedió en el siglo IV cuando una profecía alertó a Hotu Matua de que su tierra iba a hundirse en el océano y le aconsejó que se hiciera a la mar hasta llegar a isla de Mata ki te Rangi (Ojos que miran al Cielo). Aquí fundó su reino que antes de morir dividió entre sus hijos, dan-

do así origen a los diferentes clanes de la isla.

Uno de los lugares más enigmáticos y bellos de la ya de por sí enigmática Isla de Pascua es el complejo arqueológico de Orongo. Se encuentra junto al extinto volcán Rano Kau, una caldera de 1,5 km. de diámetro con una laguna de más de 200 metros de profundidad. Los restos de unas 53 casas de piedra pertenecen a un centro ceremonial, que no a un poblado. Desde él se contemplan perfectamente tres islotes (*motu*) a poca distancia de la costa en los que los rapanui buscaban anualmente los huevos del pájaro fragata. El que primero lo encontraba y regresaba con él intacto era proclamado rey durante el próximo año. Esta competición, que se celebró hasta finales del siglo XIX, sirvió



### **Tradición oral**

Debido a la dificultad del idioma rapa nui, llamado rongo rongo, todavía no descifrado completamente y del que se conservan solo algunas inscripciones en tablillas de madera, la transmisión de la cultura de la isla ha sido fundamentalmente por vía oral. A ello contribuye en gran medida el folclore de influencia polinésica, que se basa en relatos dedicados a las divinidades, al amor y a los fenómenos de la naturaleza. Entre los bailes rescatados se encuentra el sau sau de origen samoano, y el ula ula y el tamuré tahitianos.



A falta de una arquitectura especialmente significativa, de un arte específico, de una historia clara, Rapa Nui posee estos enigmáticos y singulares monumentos antropomorfos cuya sola contemplación hipnotiza



de argumento a la película *Rapa Nui* (1994) de Kevin Reynolds.

### **CARA DE PÓQUER**

Pero quizá la aglomeración más impresionantes de moais se encuentra en las laderas del volcán Rano Raraku, cuyas rocas de toba de lapilli sirvieron de cantera para todas las estatuas. Aún hoy, no sabemos por qué (¡qué raro!) quedan docenas de moais sin acabar, semi enterrados,

impertérritos, con su mirada vacía sin ojos y su inexpresivo gesto de cara de póquer.

La Isla de Pascua pertenece administrativamente a Chile desde 1888. Geográficamente es la más oriental de las islas de la Polinesia y se encuentra a 3.680 kilómetros de la tierra más cercana, en la costa chilena de Valparaíso, y a 4.050 de Tahití. Paradójicamente, a pesar de sus escasos 164 km<sup>2</sup>, Rapa Nui viene a significar

Hay muchos moais semienterrados, sobre todo en Rano Raraku (pág. siguiente), con solo la cabeza al aire. Podría ser que estas figuras colosales no descansan en sus lugares originales sino que hayan sido escondidas a propósito, pero ¿por qué? ¿para qué?







### **Brújulas locas**

Debido a su origen volcánico, toda la isla emana un magnetismo real que puede sentirse y puede reflejarse científicamente. En Te Pito Kura, por ejemplo (junto a estas líneas) las brújulas se vuelven locas. Sus enigmáticas esferas de piedra dicen que se encuentran en el "Ombligo del Mundo". Sobre estas líneas, el volcán extinto Rano Kau, en cuya caldera de 1,5 km. de diámetro se encuentra una laguna de más de 200 m. de profundidad. En la página anterior, Ko Te Riku.



Dos moais semienterrados en las faldas del volcán Rano Raraku.

algo así como Tierra Grande en contraposición a la isla polinesia de Rapa Iti, o Tierra Pequeña. Pero también recibe el nombre de Te Pito O Te Henua, literalmente El ombligo del mundo. No es nada nuevo, muchas culturas antiguas se creían el centro de la tierra. Cusco, por ejemplo, también significa en lengua quechua ombligo. En Delfos, los griegos ubicaban la puerta que comunicaba la tierra con el cielo, el centro del mundo. Y el nombre clásico de China, Zhong Guo (ó Chung Kuo) se traduce literalmente como País del Centro.

### TRES CRÁTERES

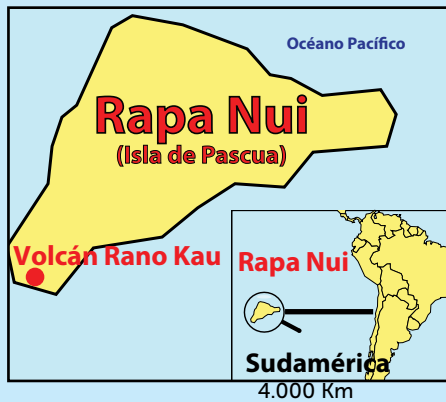
De origen volcánico, esta pequeña isla triangular, cuyo lado mayor es de 24 km., está tachonada en sus tres vértices por tres cráteres aparentemente inactivos, Poike, Rano Kau y Maunga Terevaka, por orden de antigüedad. Puede que sea por eso por lo que toda Rapa Nui emana un magnetismo especial que algunos hemos sentido, para bien o para mal, en toda su intensidad.

Hasta el 5 de abril de 1722 la historia de Rapa Nui casi hay que inventarla. Pero ese día, en el que precisamente se celebraba el domingo de la Pascua de Resurrección, llegó el holandés Jakob Roggeveen. La creencia generalizada es que en el siglo IV grupos reducidos de polinesios habían arribado a esa isla deshabitada en embarcaciones rudimentarias conducidos por Hotu Matua.

El 15 de noviembre de 1770 sería el español Felipe González Ahedo, quien pondría definitivamente la Isla de Pascua en el mapa. Nació así un periodo de colonización y esclavitud que casi acaba con una de las culturas más enigmáticas y desconocidas de nuestro planeta. Algo parece claro, la superpoblación y la deforestación acelerada, posiblemente por la tala masiva de palmeras para la construcción y traslado de los moais, precipitaron de forma dramática ese proceso. Quizás convendría que las culturas actuales dilapidadoras del medio ambiente aprendieran la lección. ●

## GUÍA PRÁCTICA

### ISLA DE PASCUA



### CÓMO LLEGAR

Lan vuela desde Santiago a Hanga Roa (5 horas) de dos a cuatro veces por semana, y desde Lima tres veces por semana. La ventaja para los europeos es que vía Lima el viaje total se acorta en casi tres horas. [www.lan.com](http://www.lan.com)



Barcos cargueros llegan desde Valparaíso dos veces al año. Todos los visitantes deben pagar una entrada a la isla ya que es Parque Nacional, en el caso de los extranjeros es de 60 \$.

### DÓNDE DORMIR

El hotel **Taha Tai** (literalmente "Junto al Mar") es sencillo pero dispone de todo lo necesario. Tiene una buena relación calidad-precio y se encuentra, como casi todos, en la población de Hanga Roa. Cuenta con piscina y wifi de pago en la sala del vestíbulo (ved foto). [www.hotelatahai.cl](http://www.hotelatahai.cl)

La **Posada de Mike Rapu** de la cadena Explora, que tiene otros dos excelentes hoteles en



Atacama y Patagonia, puede que sea el mejor hotel de la Isla de Pascua. [www.explora.com](http://www.explora.com)

### QUÉ Y DÓNDE COMER

La cocina pascuense se basa en el mar, es decir, pescados y mariscos. Entre los primeros destaca el atún (cahi) ya sea a la parrilla, en empanadas o cebiche, y entre los mariscos la reina es sin duda la langosta y su versión local, el rape-rape un crustáceo que no tiene nada que ver con el pez de nombre parecido. Sin olvidar el pez sierra, los erizos, la anguila (koreha) y el pulpo (heke).

Plato típico es el umu ta'ó o curanto, un guiso de pescado con verduras que se cocina en un hoyo en la tierra con piedras volcánicas calientes.

Para beber es recomendable la cerveza Escudo (en la foto), de tipo lager y fabricada en el continente, es la más extendida en la isla.



Hay muchos chiringuitos y restaurantes entre los que escogemos el **Kaimana Inn**, un hostel de arquitectura exótica en el centro de Hanga Roa, con un buen restaurante (en la foto) ganador de la Muestra Gastronómica Rapanui 2008. Comidas típicas e internacionales desde el caldillo de nanue (sopa de pescado) a la pizza. [www.kaimanainn.com](http://www.kaimanainn.com)



**La Kaleta**, en la punta del espigón de Hanga Roa con ventanales y terraza sobre el mar, es un típico restaurante de puerto. Carta corta pero suficiente, platos dignos con toques de alta cocina: ostiones a la parmesana, papas Kaleta, pulpo asado.

### MÁS INFORMACIÓN

[www.turismochile.cl/](http://www.turismochile.cl/)  
[www.descubreisladepascua.com/](http://www.descubreisladepascua.com/)



mucho que celebrar

ORGANIZA / ORGANISED BY



IFEMA  
Feria de  
Madrid

TU ENCUENTRO  
YOUR MEETING

**26-28**  
**Octubre**  
**October**  
**2012**

lasmilyuna  
**BODAS**

[www.las1001bodas.ifema.es](http://www.las1001bodas.ifema.es)



# SAN FRANCISCO

CIUDAD EXCITANTE

TEXTO PILAR ORTEGA ppm76.ortega@gmail.com

FOTOS SFCVB



El Golden Gate no es solo el símbolo de San Francisco, sino también uno de los puentes más reconocibles del mundo

El majestuoso Golden Gate, los indispensables 'cable cars' y la visible tolerancia hacia el colectivo gay son auténticos emblemas de una ciudad que guarda en sus calles muchos más atractivos

**S**eductora, rebelde, libre y literaria, la ciudad californiana ondea con orgullo la bandera de la tolerancia. Nadie se siente excluido. El impresionante Golden Gate y los cable cars son sus señas de identidad

Si Nueva York pudiera condensarse en la Estatua de la Libertad y París en la Torre Eiffel, San Francisco lo haría, sin duda, en el imponente Golden Gate Bridge, un gigante rojizo de 80.000 toneladas que se balancea sutilmente, como un columpio de 2.042 metros, sobre una bahía por la que circulan vientos intensos y fuertes corrientes marinas del Pacífico. Esta circunstancia hizo que, en su día, muchos expertos se pronunciaran contra la construcción de un proyecto que finalmente se terminó en 1937, dando lugar al entonces puente colgante más largo del mundo. Es, evidentemente, una obra maestra de la ingeniería, pero también uno de los dos grandes símbolos de esta cosmopolita ciudad.

#### LOS 'CABLE CARS'

Los mal llamados tranvías de San Francisco, los "cable cars", son el segundo gran atractivo de esta urbe que se muestra al extranjero amable en lo personal –resulta fácil conectar con sus habitantes- y en lo meteorológico

–las temperaturas nunca son extremas-. Bombardeados continuamente por las cámaras de los viajeros que transitan por el corazón urbano, tienen la particularidad de que no llevan cables a la vista. Es un sistema complicadísimo de poleas, ruedas y cables subterráneos el que hace mover estos deliciosos vehículos que funcionan desde 1873 y que estuvieron a punto de desaparecer hace pocos años por el elevado coste de su mantenimiento. Sólo las protestas de una ciudadanía defensora de este símbolo de identidad lograron salvarlos, aun-

que únicamente se mantienen tres líneas céntricas –Powell & Mason es la más excitante, porque sortea grandes desniveles-, que suelen ir atestadas de foráneos.

Pero no sólo de emblemas vive esta ciudad de poco menos de un millón de habitantes, que tiene un pulso muy particular y que ha hecho historia y bandera de su defensa de la libertad y la tolerancia. Además de ser la meca mundial de la población homosexual –imprescindible visitar Castro, el equivalente americano al ba-





Cientos de películas han popularizado la visión de los 'cable cars', que no tranvías, el modo de transporte público más original de San Francisco. No se mueven por cables aéreos sino por medio de un complejo sistema de poleas que debido al coste elevado de su mantenimiento estuvo a punto de acabar con este transporte. El rechazo público a esa medida mantiene vivo el 'cable car'.

© PHILLIP H. COBLENTZ / SFCVB



© PHILLIP H. COBLENTZ / SFCVB

### La isla de Alcatraz

Originariamente bautizada como 'isla de los alcatraces', mantiene activo el faro más antiguo de la costa oeste de Estados Unidos. Debe su fama al edificio fortificado que sirvió de prisión entre los años 1934 y 1963. Hoy, la Roca, como es también conocida, es Parque Nacional y se puede llegar a ella en el ferry que parte del muelle 33, cerca de Fisherman's Wharf.



© CRAIG BUCHANAN / SFCVB

### Un plató cinematográfico

Son tantas las películas rodadas en las empinadas calles de San Francisco que bien podría decirse que su tejido urbano es como un gigantesco plató decorado por el Golden Gate Bridge, los cable cars y sus colinas.

Hay quien la llama "el Hollywood del norte".

Además del nuevo Museo de la Familia Disney y de los estudios que George Lucas instaló en la exclusiva zona de Presidio, aquí puso sus reales también la American Zootrope de Francis Ford Coppola, y el actor Sean Penn puso en marcha su Clyde Is Hungry Productions.

Alcatraz, por supuesto, ofrece todas las condiciones para el rodaje de cintas carcelarias, como *Birdman of Alcatraz* (John Frankenheimer, 1962) y *Escape from Alcatraz* (Don Siegel, 1979). Alfred Hitchcock también rodó *Vértigo* (1958) en esta mítica ciudad y Humphrey Bogart hizo aquí el papel de Dashiell Hammett en la versión de la novela negra *El halcón maltés* (1941), por no hablar de *El graduado*, cinta en la que Dustin Hoffman se pierde con su Alfa Romeo rojo y deambula por el entorno del Golden Gate, ese gigante anaranjado tantas veces inmortalizado en el celuloide.



© SFCVB

## El movimiento 'hippy' se instaló en el barrio de North Beach, entre las calles Haight y Ashbury, donde se pueden visitar las viviendas de Janis Joplin o Grateful Dead

rio de Chueca de Madrid-, fue en su día, y sigue siendo hoy, el destino de numerosos pintores, músicos, escritores y sobre todo poetas, que hallaron inspiración en torno a las 43 colinas que forman el zigzagueante tejido de una ciudad relativamente pequeña si la comparamos con las grandes urbes de Estados Unidos.

Al estar en la costa Oeste, las aguas que la bañan son las del Océano Pacífico y su temperatura nunca baja de los cero grados y pocas veces sube a más de 25. Existe una diferencia horaria respecto a España de nueve horas, por lo que, cuando la gente se despierta allí, aquí estamos en la sobremesa, o lo que es lo mismo, cuando son las siete de la mañana en San Francisco, en España son las tres de la tarde. Y para alcanzar la ciudad habremos de emplear aproximada-

mente once horas en avión y siempre con una escala aérea.

### EL BARRIO ITALIANO

Un buen lugar para ponerse a andar por esta ciudad podría ser el Barrio Italiano, también denominado North Beach. Originalmente, esta zona fue ocupada por un grupo de inmigrantes italianos que llegaron a San Francisco durante la fiebre del oro, a mediados del siglo XIX. El centro del barrio es Washington Square, una hermosa plaza donde es habitual contemplar a grupos de ancianos chinos hacer gimnasia a primera de la mañana y en algunos de sus cafés, como el Trieste, se puede degustar un excelente "espresso" o un buen "capuchino".

Fue en el Barrio Italiano, precisamente, donde se reunieron los "beatniks" entre 1950 y 1960. Entonces,



Las típicas calles empinadas de San Francisco, han servido una y otra vez de escenario cinematográfico. En la página anterior, cruce de las calles Ashbury y Haight en el barrio italiano, en el que vivieron muchos artistas de los años 60 y 70 del pasado siglo.

La Chinatown de San Francisco es una auténtica ciudad dentro de otra ciudad, en la que el colectivo chino celebra sus fiestas y mantiene vivas sus tradiciones, como la de quemar el dinero de la suerte que se venden en muchos puestos callejeros



© KERRICK JAMES / SFCVB



© GARRET CULHANE / SFCVB



© RICK GERHARTER / SFCVB



© SHERYL SCHINDLERE / SFCVB

muchos jóvenes de pelo largo, ropa multicolor e ideas revolucionarias integraron el movimiento hippy y ocuparon un número importante de las casas victorianas de Haigh-Ashbury, en medio de las protestas contra la guerra y pidiendo la paz, un movimiento contracultural que después se extendió hasta la próxima Berkeley y que tuvo influencia en todo el mundo.

En esos años, los 60, surgieron en San Francisco bandas de rock como Grateful Dead, Jefferson Airplane o la de Janis Joplin, cuya casa se puede ver en el 112 de Lyon St. Asimismo, después de la muerte de Jerry García, la vivienda que compartían los inte-

grantes de Grateful Dead se convirtió en un templo de peregrinación para sus incondicionales.

San Francisco es también la cuna de Jack London, autor de *Colmillo blanco*; la residencia desde 1864 del autor de *Las aventuras de Tom Sawyer*, Mark Twain, y el escenario de la popular novela de Dashiell Hammett, *El halcón maltés*. Pero fue la poesía, junto con la música, el arte que aglutinó a toda una generación fascinada por el exceso y las emociones y que estuvo encabezada por Allen Ginsberg y Jack Kerouac. La librería City Lights (261 Columbus Av.) del poeta italiano Ferlinghetti

La Chinatown de San Francisco es uno de los barrios chinos más grandes de Estados Unidos, con comercios de todo tipo y los carteles indicadores escritos tanto en inglés como en el idioma asiático.

El arco coronado por un dragón que sirve de entrada principal al barrio fue un regalo de la República Popular China en 1969.



生意興隆

BUSINESS PROSPERITY  
中華總商會  
CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

壽

龍馬精神

WISDOM OF A DRAGON  
中華總商會  
CHINESE CHAMBER OF COMMERCE



SOUTHWEST AIRLINES  
CHINESE NEW YEAR FESTIVAL & PARADE

OF GRANT AVE

利

園

酒

SOUTHWEST AIRLINES  
CHINESE NEW YEAR FESTIVAL & PARADE

加州聯邦銀行

香港煲

HONG KONG CLAY  
TEL: 989-263

LIN...  
BOUTIQUE

麗珠  
達寶

FINE JEWELRY  
FINE ARTS & GIFTS

RIGHT LANE  
MUST  
TURN RIGH



© JERRY LEE HAYES / SFCV8

Las tiendas de lujo, museos, galerías de arte y hoteles se agolpan en el distrito financiero por excelencia, que tiene su corazón en Union Square. Es obligatorio acercarse al MOMA, al Jardín Botánico, al museo del 'cable car', a la Academia de las Ciencias...

ti, en el distrito más cosmopolita de la ciudad, sigue siendo un poco de atracción para los visitantes de todo el mundo que aman la buena literatura. También lo es el Café Vesuvio, otro lugar de reunión de la que fue conocida como "beat generation".

#### **EL BARRIO CHINO**

Dejando a un lado el foco de los mitos y las leyendas forjadas por tantos creadores que transitaban sus calles, podemos adentrarnos en lugares tan curiosos como el Barrio Chino, uno de los más grandes del mundo, con sus numerosos edificios en forma de pagodas y donde las farolas, las cabinas telefónicas y hasta los columpios tienen aspecto oriental. Las indicaciones

de las calles están en chino e inglés y hasta los logotipos de los bancos más internacionales se muestran con caracteres asiáticos. La Grant Avenue es la más turística del barrio y está plagada de comercios que ofrecen una gran variedad de productos chinos, manteles bordados y telas de seda. En Stockton Street, se puede observar la auténtica vida del barrio, ya que aquí se encuentran las pescaderías, las fruterías, las verdulerías y asadores con el pato laqueado en sus vidrieras.

Junto a los restaurantes que ofrecen cocina regional, están las "tea houses", donde se puede degustar el "dim sum", un almuerzo clásico chino de bocadillos de pasta de harina de

arroz rellenos con carne, pollo, verdura o pescado. Es un barrio bastante seguro y se recomienda degustar aquí las populares y económicas galletas de la suerte que esconden en su interior mensajes con profecías y palabras sabias.

#### **MUSEOS**

Partiendo de Union Square, el corazón comercial de la ciudad, en torno al cual se sitúan la mayoría de los hoteles, las tiendas de lujo internacionales, las galerías de arte y los teatros, uno puede adentrarse en poco tiempo en el distrito financiero y visitar el Museo de Arte Moderno de San Francisco (151 Third St.), diseñado por el arquitecto suizo Mario Botta, que



El Museo de Arte Moderno de San Francisco. En la página anterior, monumento a la Legión de Honor, levantado en el Parque Lincoln en recuerdo de los soldados californianos muertos en la I Guerra Mundial.



© PILAR ORTEGA

### Diane Disney

Tiene 78 años, siete hijos, grandes extensiones de viñedos en California y un sueño: mantener vivo el legado de su padre. Diane Disney Miller, hija de Walt y Lillian Disney, ha levantado en una exclusiva zona vecina al Golden Gate un museo que permite rastrear la intensa y controvertida biografía de su progenitor. Una inversión de 112 millones de dólares que conserva todas las cámaras de cine, dibujos, documentos, objetos personales y premios –entre ellos, varios Oscar– del mítico genio de la animación. «Quería destruir todos los mitos que circulan sobre él. En España creen que está congelado. ¿De dónde ha salido eso?». Tímida y discreta, Diane siempre se ha mantenido alejada de los focos y al margen del espectáculo de la marca Disney, pero accede a recibir a **topVIAJES** porque quiere celebrar un acontecimiento muy especial: la edición diamante en DVD y Blu-Ray de *La dama y el vagabundo*. «Me considero afortunada, pero mi infancia fue como la de cualquier otra cría de mi edad. Tuve la suerte de convivir con un ser humano único que hizo cosas extraordinarias».



© MIKE YUSCHENKOFF / SFCVB

## El Conservatorio de las flores, levantado en el Golden Gate Park, es uno de los edificios más llamativos de la ciudad, ejemplo acristalado de la arquitectura victoriana

alberga una colección extraordinaria de arte contemporáneo, sobre todo de artistas americanos del siglo XX.

Desde aquí, podemos pasear hasta alcanzar el Cable Car Museum, de acceso gratuito, donde se puede observar en pleno funcionamiento el complejo mecanismo que permite el movimiento de estos deliciosos y supercológicos vehículos.

Otra opción interesante es alcanzar el Golden Gate Park y dejarse llevar sin rumbo por este gran remanso verde, que viene a ser como el Retiro madrileño pero a lo bestia. Acabaremos topándonos con alguno de sus numerosos atractivos culturales y naturales. Aquí está, por ejemplo, el Conservatorio de las Flores, que contiene gran cantidad de plantas y flores tropicales, el Museo De Young, el Jardín de Té Japonés, el Jardín Botánico, el memorial de los enfermos de sida o la Academia de Ciencias. En

el parque hay también siete lagos artificiales, canchas de tenis, un campo de golf y caballerizas. Los domingos se cierra al tráfico y se llena de ciudadanos y familias a pie, en bicicleta, patinadores y excéntricos personajes que acuden a disfrutar de este gran pulmón urbano. Y de parejas enamoradas...

### EL BARRIO GAY

Por cierto, a los ciudadanos de San Francisco no les resulta nada extraño encontrarse parejas del mismo sexo en actitud cariñosa. No hay que olvidar que esta ciudad se ha convertido en meca del colectivo homosexual de todo el mundo. El último domingo del mes de junio se celebra la fiesta del Orgullo Gay y resulta imposible encontrar una sola plaza de hotel, tal es el aluvión de visitantes que llegan hasta aquí a disfrutar del ambiente festivo que contamina todas sus calles, fundamentalmente Market y las de Castro. En



### El mundo Disney

Nacido en Chicago el año 1901, Walt Disney creó numerosos personajes de dibujos animados y contribuyó a recrear cuentos tradicionales en inolvidables películas. Aficionado a dibujar desde muy joven su primer personaje de éxito fue Mickey Mouse, al que siguieron el Pato Donald, Goofy y Pluto. Entre los títulos cinematográficos que se mantienen vigentes, algunos de ellos cumplidos ya los 75 años, figuran *Blancanieves y los siete enanitos* (1937), *Fantasia* (1940), *Bambi* (1942), *Cenicienta* (1950) o *La Dama y el Vagabundo* (1955). Casado en 1925 con Lillian Bounds, del matrimonio nació Diane Marie en 1933, que hoy mantiene vivo el museo en el que se ofrecen imágenes de la vida cotidiana de la familia Disney.



La silueta dibujada por los edificios más altos de San Francisco es tan reconocible como la de Nueva York y en sus alrededores cuenta con bellos paisajes naturales, entre los que destaca la larga franja costera de Ocean Beach



© JOHN LUND / SFCVB



© DOUG PEEBLES / SFCVB



© PHIL COBLENTZ / SFCVB

Es, sin duda, la fiesta más famosa y multitudinaria del mundo en el género. Basta decir que el recorrido del Desfile del Orgullo comienza oficialmente a las 10:30 de la mañana y el último contingente no deja la ruta hasta las dos o las cuatro de la tarde. Son centenares los grupos y organizaciones de California y de todo el mun-

do que participan. Los más conocidos son las Lesbianas en Moto (Dykes on bikes), pero también es muy popular el PFLAG o Padres, Familias y Amigos de Lesbianas y Gays. Los políticos también participan frecuentemente en la marcha, como un medio de hacerse visibles para conseguir posibles votos, así como grupos de diferente

Ocean Beach; el estadio de los Giants, equipo de béisbol de San Francisco; Pier 7, y, en la página siguiente, el edificio The Sentinel junto a la moderna pirámide de Transamérica.



Redwood Bank  
Member FDIC  
Solutions for your business

DO NOT  
ENTER

© TOM BROSS / FSCUB



© STCVB





© JACK HOLLINGSWORTH / SFCVB



© SFCVB



© KERRICK JAMES / SFCVB



© JACK HOLLINGSWORTH / SFCVB

### **Abanderada del mundo gay**

San Francisco ha sido fundamental en el movimiento gay mundial. No es raro encontrarse parejas del mismo sexo en actitud cariñosa en cualquier punto de la ciudad, pero hay determinadas zonas en las que su presencia es mucho más notoria, como en Market Street, donde se localiza Yerba Buena Gardens, o Castro Street, con su teatro como gran referente del barrio .



© LEWIS SOMMER / SFCVB

El popular Muelle de los pescadores es uno de los lugares más visitados de San Francisco.

orientación religiosa y multitud de empresas de entretenimiento.

Últimamente, el festival, organizado por una asociación sin ánimo de lucro, se celebra durante dos días (sábado y domingo) y se montan casetas, escenarios para el baile y puestos de venta alrededor del área de Civic Center, muy cerca del ayuntamiento de San Francisco.

### MUELLE DE PESCADORES

Después de esta breve introducción a esta fiesta mítica para el colectivo homosexual, volvemos a retomar la ruta que habíamos interrumpido. Es un buen momento para que el viajero continúe su deambular por San Francisco hasta el antiguo muelle de pescadores (Fisherman's Wharf) y observar, en el Pier 39, una simpática colonia de leones marinos que hace las delicias de los visitantes o, en el Pier 45, subirse en un submarino de la II Guerra Mundial. Este antiguo muelle de pescadores se fue transformando a medida que la ciudad recibía mayor número de visitas, y a los viejos restaurantes de las familias de pescadores se fueron sumando centros comerciales y un sinnúmero de ofertas turísticas.

Existe la posibilidad de tomar aquí uno de los muchos ferries que conducen hasta las cercanas localidades de Sausalito o Tiburón o disfrutar de alguna de las numerosas atracciones para el ocio y la diversión, como el gigantesco Aquarium of the Bay. También se puede alcanzar la legendaria isla de Alcatraz, en medio de la bahía, famosa por albergar hasta 1963 una de las cárceles más sórdidas de Estados Unidos. Las tentativas de fuga de sus presos han sido fuente de inspiración para muchas películas. En sus celdas estuvieron recluidos muchos célebres criminales, entre ellos Al Capone. Pero eso ya es otra historia. 1

## GUÍA PRÁCTICA

### SAN FRANCISCO (EE. UU.)



### CÓMO LLEGAR

El Aeropuerto Internacional de San Francisco (SFO) es la puerta de entrada del norte de California y del Oeste americano. Actualmente 23 compañías aéreas internacionales ofrecen el servicio sin escalas desde 32 ciudades de todo el mundo. Desde Madrid y Barcelona, es posible viajar con diferentes líneas aéreas, entre ellas American Airlines, que ofrece vuelos sin escalas. Otra buena opción es British Airways con una breve parada en Londres. En San Francisco hay 21 compañías aéreas nacionales que aseguran las conexiones con más de 65 ciudades de Estados Unidos. [www.britishairways.com](http://www.britishairways.com) / [www.iberia.com](http://www.iberia.com)

### DÓNDE DORMIR

La oferta hotelera de San Francisco es amplia y variada. Hay para todos los gustos y bolsillos. Es recomendable alojarse en las calles aledañas a Union Square, el corazón de la ciudad. Si se busca un hotel de lujo, una buena opción es el **Hotel Mónaco** (en la foto inferior), en 501 Geary Street. Tel. +1415 292 01 00. Desde 200€. Con una arquitectura de inspiración francesa, tiene 201 habitaciones con todas las comodidades que piden los viajeros más exigentes. Está a pocos pasos de la zona de los teatros y el distrito financiero.

Otra alternativa muy cómoda y más económica es la que ofrece el histórico **Herbert Hotel** (161 Powell St. Tel. + 1 415 362 16 00. Desde 100 €), que se encuentra junto a la más popular línea de "cable car" y muy cerca de la principal zona comercial de la ciudad.

Si se desea pernoctar en la zona más turística, lo mejor es alojarse en el barrio de Fisherman's Wharf. Una buena elección es,



sin duda, la que ofrece el **Holiday Inn** (1300 Columbus Ave. Tel. +1 415 771 90 00. Desde 140 €). Está a dos pasos del puerto y de las principales atracciones de ocio y restauración.

### QUÉ Y DÓNDE COMER

Si desea conocer uno de los restaurantes de moda de la ciudad, puede adentrarse en el **Café de la Presse** (en la foto, 352 Grant Av. Tel. +1 415 398 26 80), un local ultrachic ubicado muy cerca de Union Square. Ambientado como si fuera un restaurante de los años 30, es tradicional lugar de encuentro



de personalidades del arte y la literatura locales. También resulta imprescindible comer o cenar en cualquiera de los muchos locales de Chinatown. Uno de los más conocidos es **Gold Mountain** (644 Broadway. Tel. +1 415 296 77 33). Dispone de una amplia carta capaz de satisfacer todo tipo de paladares. La autenticidad de la cocina está asegurada, ya que el 90 por 100 de los comensales es de origen asiático. Los amantes del té no deben perderse el de jazmín. Además, son muy acogedores los recoletos restaurantes del Barrio Italiano: **North Beach** (1512 Stockton St.), **Moose's** (566 Columbus Ave.), **Ideale** (1309 Grant Ave.) o **Rose Pistola** (532 Columbus Avenue).

### MOVESE POR LA CIUDAD

San Francisco ofrece una amplia red de transporte público municipal (muni). Los tranvías, *cable car*, autobuses y el "Muni" (o metro) representan una forma fácil y barata para explorar la urbe. El trayecto en autobuses y tranvías cuesta \$ 1.50 (hay que hacer el pago exacto), pero existe la opción de un pase utilizable para más de un día. Hay billetes para uno, tres y siete días, que permiten un número ilimitado de viajes durante las fechas designadas y se pueden utilizar para todos los transportes Muni. Se pueden comprar en el Centro de Información para los Visitantes de San Francisco, situado en la Hallidie Plaza (Market St & Powell St.); en las terminales de los tranvías y en muchos centros comerciales.

### MÁS INFORMACIÓN

**Turismo de San Francisco**  
[www.sanfrancisco.travel](http://www.sanfrancisco.travel)



LA BRISA DEL OCEANO  
EN VIMEIRO

HOTEL GOLF MAR \*\*\* HOTEL DAS TERMAS \*\*

LA EXPERIENCIA REVITALIZANTE  
EN MONFORTINHO

HOTEL FONTE SANTA \*\*\*\* HOTEL ASTORIA \*\*\*



HOTELS & RESORTS

refresh yourself

[www.Ohotelsandresorts.com](http://www.Ohotelsandresorts.com)

> DESTINO

# VIETNAM GASTRONÓMICA

LA RUTA DE LOS MIL SABORES

TEXTO CRISTINA MORATÓ [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)

FOTOS PILAR LATORRE y CRISTINA MORATÓ [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)

Servicio de lujo en el barco Paradise Peak fondeado en el golfo de Tonkin, en Halong.



Viajamos al Vietnam de los mil sabores en busca de los mejores restaurantes, los mercados más auténticos y sus hoteles legendarios. Conoceremos a prestigiosos chefs, asistiremos a clases privadas de alta cocina y disfrutaremos de exclusivas cenas gourmet en marcos de incomparable belleza escénica. Todo ello de la mano de la chef Pilar Latorre una enamorada de las cocinas del mundo

**C**ada domingo por la mañana en el Beaulieu, el restaurante de cocina francesa del Hotel Sofitel Metropole de Hanoi, se cumple el

mismo ritual: es la hora del brunch. Diplomáticos, hombres de negocios, elegantes damas vietnamitas, turistas... todos se dan cita en este hotel cuyo refinado ambiente te traslada al París de los años treinta. Lámparas de cristal, mullidas alfombras, paredes revestidas de maderas exóticas, arreglos florales, ventiladores en los techos.... Inaugurado en 1901, durante la época colonial francesa, a pesar de sus reformas el Metropole mantiene intacta su elegante atmósfera. Situado en pleno centro de la ciudad, conserva su fachada de estilo afrancesado que ha sobrevivido a todas las



guerras que han sacudido a este país. Aquí se han alojado premios Nobel, estrellas de cine, políticos, artistas y autores como Graham Greene quien escribió en una de sus habitaciones El americano Impasible.

Qué mejor manera de iniciar un viaje por la deliciosa y compleja gastronomía de Vietnam que en este hotel de leyenda que es además un templo del buen comer. El chef francés Didier Corlou, que estuvo catorce años al frente de sus fogones, revolucionó la cocina del Metropole. Hoy Didier tiene su pro-

pio restaurante en Hanoi y su cocina de fusión, francesa-vietnamita, es una de las más renombradas del país. La gastronomía de Vietnam es tan variada como su caprichosa geografía. Las fértiles tierras altas, los verdes arrozales, las boscosas montañas y sus interminables costas, ofrecen una materia prima de primera calidad. Sus platos, algunos de compleja elaboración, reflejan las influencias de otras culturas con las que ha tenido contacto a lo largo de los siglos, entre ellas, la china, la jemer, la india y la francesa. Ya sea



Los cocineros del Paradise Peak, el barco más exclusivo y lujoso de cuantos surcan el golfo de Tonkin, en la ciudad de Halong, con una cocina que no tiene nada que envidiar a los grandes y sofisticados restaurantes vietnamitas.



### **La filosofía de la buena cocina**

La cocina vietnamita está compuesta por cinco sabores: salado, dulce, amargo, picante y ácido, y se corresponden con los cinco elementos de la naturaleza: tierra, metal, agua y madera que a su vez representa los colores rojo, amarillo, blanco, negro y verde. Dice la antigua tradición taoísta que la cocina debe buscar el mismo sutil equilibrio que se encuentra en la naturaleza en cada plato, haciendo siempre presentes estos cinco sabores.



### Chez Didier Corlou

Uno de los más aclamados chefs de Vietnam es el francés Didier Corlou.

Durante años ha recorrido de norte a sur el país rescatando recetas antiguas y aportando su toque personal a la rica y variada gastronomía vietnamita. Fue durante 14 años el chef del Metropole de Hanoi y en la actualidad está al frente de su propio restaurante, La Verticale. La suya es una cocina de vanguardia y de fusión (francesa-vietnamita) que da como resultado platos originales y de aromas inéditos gracias al buen uso de las especias de las que es un auténtico experto. En la foto, junto a Pilar Latorre con una de las especias más aromáticas, la canela.



DELMO

## Hay mucho que ver en Hanoi: el Templo de la Literatura, la pagoda de un solo pilar, la catedral de San José o la Torre de la Bandera de la Ciudadela

en los puestos ambulantes, en las cocinas a pie de calle o en los afamados restaurantes de alta cocina como el Beaulieu, el viajero descubrirá que este país la comida es todo un ritual.

### NOSTALGIA DEL PASADO

Hanoi, la ciudad de los templos y los lagos, se encuentra al norte del país, en las llanuras del delta del río Rojo y fue fundada en la primera década del siglo XI. Más pequeña, tradicional y tranquila que Saigón a la que hoy llaman Ho Chi Minh. Y es que a pesar del bullicio y el caos circulatorio que reina en sus calles repletas de motos, bicicletas y taxis, la ciudad esconde auténticos oasis: cuatro lagos cargados de leyendas, jardines dedicados a la meditación y la práctica de tai chi, y amplias avenidas de frondosos árboles milenarios que esconden mansiones coloniales y delicadas pagodas. Antes

de la llegada de los franceses, Hanoi fue la capital de la nación, aquí vivían los reyes, aunque éstos debían recorrerla en sus barcas reales. Entonces la ciudad estaba casi siempre inundada debido al cauce del río Rojo, y fueron los franceses los que construyeron los primeros malecones. Ha Noi significa “agua que no sale” y algunos escritores la bautizaron como la Venecia de Oriente por la intrincada red de canales que la atraviesan.

Hay mucho que ver en Hanoi, el Templo de la Literatura, erigido en honor a Confucio y cuyos patios y templetos se remontan hasta el siglo XI, la Pagoda de un solo pilar que se sustenta sobre una sola columna que surge de un estanque y simboliza la flor de loto o la catedral de San José de 1886 con sus muros desgastados y jardines. Pero la mejor manera de explorar esta ciudad viva y pal-





El edificio de la ópera de Hanoi, construido a imagen de la de París, refleja su clara influencia francesa, fruto de la época colonial.



## En el siglo XVI, Hoi An fue un puerto tan próspero como Macao y en él se instalaron comerciantes chinos y japoneses; todavía hoy se mantienen sus típicos mercados

pitante es adentrarse en el Barrio Antiguo montado en un ciclo-taxi. Al norte del lago Hian Kiem comienza la parte más antigua de Hanoi conocida con el nombre de “Las Treinta y Seis Calles”, un laberinto de estrechas callejuelas, cientos de tenderetes y diminutas tiendas que datan de la época colonial francesa. La calle de la seda o Pho Cau Go, cruza a lo largo este barrio en dirección al río Rojo, y ofrece al viajero una experiencia única de aromas, texturas y colores de las mercancías que allí se venden. En el pintoresco mercado de Cho Hom, todo lo que en él venden está vivo, salvo las hortalizas y verduras, y las pequeñas sepias que se secan al sol. Unos metros más adelante se encuentran el gran

mercado de Dong Xuan, un edificio repleto de gente donde se puede encontrar de todo desde lencería a electrodomésticos. A su alrededor se extiende un mercado de frutas, hortalizas y hierbas que haría las delicias de cualquier cocinero europeo: flores de la banana, tallos de flor de loto, racimos de flores de calabaza y setas de todo tipo junto a mangos, guayabas verdes, tamarindos, lichies, maracuyás, mangostanes, frutos de la pasión...la lista resulta interminable.

Al final del bullicioso mercado se llega a un pequeño y recoleto templo taoísta, protegido por muros y jardines, que contiene delicadas imágenes budistas. El olor a sándalo se mezcla con el de las flores, las frutas

tropicales y las hierbas aromáticas. De fondo se oyen los murmullos de los monjes que invitan a la oración en esta ciudad de los prodigios.

### LUJO ASIÁTICO

Al sur de Hanoi, la pulcra y moderna ciudad de Danang se extiende a orillas de una bahía en forma de herradura en la que desemboca el río Han. Estamos en el antiguo reino de Champa y a un paso de alguna de las playas más hermosas del país. Kilómetros de arena blanca, cocoteros y un mar embravecido invitan al descanso. En esta región de increíble belleza escénica, se encuentra uno de los hoteles más lujosos de todo el país, The Nam Hai. Situado frente a una playa virgen





## Para llegar a Hué hay que atravesar en coche el Hai Van, o Paso de las Nubes, un camino de serpenteantes curvas

con vistas al Mar de China y las Islas Encantadas, sus lujosas villas de estilo vietnamita, con piscina privada y mayordomo resumen la esencia de lo que uno entiende por lujo asiático. Se puede cenar en la playa, a la luz de las antorchas, y degustar los mejores pescados y mariscos frescos capturados en el día. O asistir a una clase de alta cocina vietnamita en una de sus villas y aprender a elaborar algunos platos seleccionados por la chef Pilar Latorre entre los más representativos de la gastronomía del país, como: la brocheta de caña de azúcar con pasta especiada de langostinos, el filete de rodaballo al vapor, semillas de loto, cebolleta y setas y el entrecote Wagyu marinado en cinco especias a la plancha con verduras salteadas al wok.

A sólo diez minutos del hotel se encuentra la milenaria ciudad de Hoi An, declarada Patrimonio Mundial de la Unesco. Al caminar por sus estrechas y tranquilas callejuelas, alumbradas de noche por farolillos, uno tiene la sensación de trasladarse al pasado. Hoi An fue un puerto tan próspero como Macao, a donde llegaron comerciantes chinos y japoneses a establecerse. Además del famoso Puente Japonés que data de 1593 y tardaron tres años en construir, merece la pena visitar algunas de sus casas antiguas construidas en madera y de dos plantas, que han conservado intacta su arquitectura original. En Hoi An hay coquetos hoteles-boutique y buenos restauran-



Puestos de verduras en el mercado típico de Hué, y dos imágenes de la ciudad prohibida de Hué.



El Paradise Peak es el barco más lujoso y exclusivo del golfo de Halong. Sus ocho amplios camarotes suites, con terraza y jacuzzi en el baño le confieren el mismo nivel de calidad y servicio de un hotel de cinco estrellas



tes con terrazas junto al río Thu Bon donde degustar las especialidades locales como los deliciosos langostinos envueltos en papel de arroz al vapor o las sabrosas crepes saladas enrolladas en papel de arroz recién hecho. Vale la pena madrugar para vivir la animación que tiene lugar en el mercado de pescado, junto al muelle, a la hora en que las barcas llegan con su preciada mercancía: atunes, pargos, lubinas, reinetas, así como calamares, sepias, gambas y almejas.

#### **COCINA IMPERIAL**

Apenas unos cien kilómetros separan Danang de la ciudad imperial de Hué y cuna de la alta gastronomía vietnamita. Para llegar a la ciudad hay que atravesar en coche el Hai Van o Paso de las Nubes, un camino de serpenteantes curvas que transcurre al borde de altos acantilados.

Las vistas al fondo de la bahía salpicada de islotes y el mar infinito resultan impresionantes. El río Perfume o Song Huong divide la ciudad de Hué en dos partes: en la orilla izquierda se encuentra la Ciudadela amurallada, rodeada de un profundo foso que cobijaba templos, palacios y los jardines de la Ciudad Imperial. Se comenzó a construir en 1804 y se terminó treinta años después. Tenía diez puertas y en cada una de ellas una torre de vigilancia; al sur del río se encuentra la ciudad colonial francesa y algunos hoteles legendarios como el Saigon Morin construido en 1901. Los palacios, templos y tumbas de los emperadores que hoy pueden visitarse nos hablan del grado de refinamiento que alcanzaron los emperadores de la dinastía Nguyen. Un refinamiento que se refleja en su cocina imperial de Hué, una de las más renombradas del todo Vietnam.

En la época del emperador Tu Duc (1848-1883), la cocina imperial alcanzó su mayor apogeo. Este excéntrico soberano, todo un sibarita y comensal exigente, pidió a sus cocineros que nunca repitieran el mismo menú dos veces al año. Esta orden dio lugar a una explosión de creatividad que fue el origen a una cocina original y muy elaborada cuyas recetas han pasado a través de generaciones. En restaurantes como el Ancient Hue, una hermosa y señorial mansión rodeada de jardines a las afueras de la ciudad, es posible degustar algunos de estos menús compuestos hasta por quince platos. Uno de los mejores platos de este legado son los banh, pasteles de harina de arroz cocidos al vapor, que son como pequeñas empanadillas con una gamba entera en su interior; pueden ser planos, contener setas y estar cocidos en una hoja de

banana. Otra especialidad imperial son las hen, las almejas rosadas de agua dulce que se comen en forma de caldo con fideos o salteadas con cilantro picante vietnamita sobre arroz. La ciudad imperial tiene su propia y refinada versión del rollito de primavera, el nem cuon Hue, relleno de boniato, carne de cerdo, gambas crujientes en vinagre, espinacas de agua y hierbas aromáticas. Cultura, historia, cocina y muchas leyendas es lo que el viajero encuentra en esta ciudad donde se mantiene viva la llama del antiguo Vietnam.

### UN BARCO DE ENSUEÑO

A primera hora de la mañana, una densa bruma cubre el imponente paisaje de la bahía de Halong, en el golfo de Tonkín. En este sobrecogedor escenario cerca de tres mil islas e islotes de caprichosas formas parecen suspendidas sobre la superficie. Halong es una de las maravillas naturales de Vietnam y poder navegar sus tranquilas aguas a bordo del Paradise Peak, un privilegio al alcance de unos pocos. El Peak es el barco más lujoso y exclusivo de toda la bahía. Sus ocho amplios camarotes-suites, con terraza y jacuzzi en el baño, tienen todo el confort de un hotel flotante de cinco estrellas. Cuando el barco se aleja del muelle y poco a poco nos adentramos en el inmenso mar de China, comienza una experiencia difícil de olvidar. No hay duda que la gran bahía de Halong es uno de los paisajes más espectaculares del mundo. Sentado cómodamente en la terraza de tu camarote, ves desfilar frente a tus ojos enormes peñascos, algunos cubiertos de frondosa vegetación, que emergen de las aguas color esmeralda. El paisaje, casi hipnótico, sólo se ve interrumpido por la presencia de algún viejo sampán y a lo lejos la imagen de las aldeas de pescadores construidas en forma de palafitos. En los días siguientes de navegación, el viajero a bordo del Paradise Peak podrá elegir entre asistir a clases de cocina, practicar tai chi en la cubierta, realizar excursiones a cuevas y grutas, darse un relajante masaje con aceites aromáticos en sus lujosas cabinas o simplemente descansar en una de sus hamacas y dejarse envolver por la magia y el misterio de Halong. 📍









### Una chef viajera

La chef Pilar Latorre, investigadora y gran viajera es una apasionada de las cocinas del mundo. En los viajes que organiza invita a conocer países y culturas milenarias a través de sus monumentos y lo mejor de su gastronomía. Para ella, la vietnamita es una de las cocinas orientales más interesantes del momento y destaca la pureza de sus sabores, la variedad de sus ingredientes, sus finas texturas y

la exquisita presentación de sus platos. Una cocina muy sana, famosa por sus ingredientes frescos, el uso mínimo de aceite y la gran importancia de las hierbas aromáticas y especias. En las ciudades de Hanoi, Hoi An y Hue se puede degustar lo mejor de la cocina tradicional vietnamita, el refinamiento de la cocina imperial y la cocina de fusión más vanguardista y creativa de la mano de prestigiosos chefs. Todo un festín para el paladar.



Vendedoras de frutas y verduras se instalan en cualquier calle; en el mercado exponen los pollos de una forma muy original.

## GUÍA PRÁCTICA

### VIETNAM GASTRONÓMICO



### CÓMO LLEGAR

**THAI AIRWAYS** vuela directo tres veces a la semana (martes, jueves y sábados) desde Madrid a Bangkok, con rápidas conexiones



a las ciudades vietnamitas de Hanoi y Ho Chi Minh (Saigón). Ida y vuelta 850 euros, tasas incluidas.

[www.thaiairways.es](http://www.thaiairways.es) / 91 782 05 20 / 22

### DÓNDE DORMIR

**HOTEL SOFITEL METROPOLE** (Hanoi). Inaugurado en 1901 (en la foto inferior), es el



hotel más legendario y refinado de Hanoi, en pleno centro de la ciudad. Con su fachada colonial francesa y sus elegantes salones interiores, cuenta con dos renombrados restaurantes, piscina climatizada, spa y jardines. Las habitaciones de la parte antigua conservan su estilo colonial de antaño.

[www.sofitel.com](http://www.sofitel.com)

**HOTEL THE NAM HAI** (Hoi An). Uno de los mejores hoteles de Vietnam (en la foto de abajo), un lujoso resort (pertenece a The Leading Hotels of the world ) compuesto



por 100 elegantes villas y residencias inspiradas en la arquitectura tradicional local, algunas con piscina privada y rodeadas de jardines tropicales, frente a una playa de arena blanca y aguas cristalinas. Servicio impecable, cocina gourmet y un spa cuyas 8 pabellones parecen flotar sobre un lago salpicado de lotos. Auténtico Lujo oriental

[www.ghmhotels.com](http://www.ghmhotels.com)

**PILGRIMAGE VILLAGE** (Hue). A las afueras de la ciudad de Hue se encuentra este hotel-boutique compuesto por varias villas y cabañas rodeadas de jardines y una magnífica piscina. Tiene un buen spa, servicio amable y esmerado y tranquilidad asegurada.

[www.pilgrimagevillage.com](http://www.pilgrimagevillage.com)

**BAHÍA DE HALONG: Barco privado PARADISE PEAK.** Este barco es el más lujoso que navega las aguas de la bahía de Halong, un auténtico hotel flotante de cinco estrellas. Cuenta con ocho amplias y elegantes suites, con terraza y unas vistas impresionantes a la bahía. Todas las comodidades de un resort de lujo.

[www.paradisecruises.vn](http://www.paradisecruises.vn)

### DÓNDE COMER

**LA VERTICALE** del chef Didier Corlou (Hanoi) Restaurante de fusión francesa-viet-

namita, considerado el mejor de Hanoi.

[www.verticale-hanoi.com](http://www.verticale-hanoi.com)



**BROTHER'S CAFÉ** (Hoi An) Auténtica cocina vietnamita en una hermosa mansión colonial con terraza junto al río.

[www.brothercafehoian.com](http://www.brothercafehoian.com)



**ANCIENT HUE** en 11/3 Pham Thi Lien ( Hue). Cocina imperial en una magnífica mansión a las afueras de la ciudad.

### MÁS INFORMACIÓN

**Embajada de Vietnam en Madrid**

91 510 28 67

[www.embvietnam-madrid.org](http://www.embvietnam-madrid.org)

[www.vietnamembassy.es](http://www.vietnamembassy.es)

**Viajes exclusivos**

La chef Pilar Latorre / World Cuisine, organiza exclusivos viajes gastronómicos y culturales, y clases de cocinas del mundo.

[www.pilarlatorre.com](http://www.pilarlatorre.com)

[info@pilarlatorre.com](mailto:info@pilarlatorre.com)

**Agencia receptiva recomendada**

Easia Travel 91 811 75 92

# Vietnam



**Clima:** tropical en el sur, monzónico en el norte. Temporada de lluvias de mediados de Mayo a mediados de Octubre/Noviembre dependiendo de la zona

**Formalidades:** Pasaporte con validez mínima 6 meses y visado

**Vacunas:** ninguna obligatoria



- Hanoi es una de las ciudades más agradables de Indochina, con bulevares sombreados, parques y edificios coloniales franceses.
- Un crucero a bordo de un junco tradicional vietnamita entre las 3.000 islas que, como dientes de dragón, se erigen sobre las aguas de color esmeralda de la Bahía de Halong
- La ciudad imperial de Hue y Hoi An, la pequeña ciudad portuaria patrimonio Mundial de la Unesco
- Saigón, un símbolo del rápido crecimiento económico del país.



## Época de Festivales en Vietnam

La festividad más importante de Vietnam es la del Tet. Durante las semanas previas, las calles son un hervidero de gente comprando comida, regalos y ramas en flor de albaricoquero o melocotonero. Las ofrendas a los antepasados se ponen en el altar familiar y luego se queman para que el humo transporte las muestras de respeto al cielo. En esos días también es típico hacerse predecir el futuro y pedir deseos para el año entrante escritos con ideogramas chinos en papeles de color rosa, que se colocan a la vista junto a pebeteros ardiendo.

El Tet Nguyen Dan (Festival de la Primera Mañana de Año) encarna todo el espectro de la mitología vietnamita y de los posibles lugares que uno ocupa dentro de la familia, entre sus antepasados y en el orden de universo. Durante la semana que dura el viaje de los dioses hacia el cielo, los vietnamitas procuran protegerse de los malos espíritus haciendo estallar petardos para así frustrar los planes del infame diablo que no pueden soportar ni el ruido ni la luz.



## No se deben perder

### Visita de Hanoi

Conocerán el mausoleo de Hồ Chí Minh, la casa sobre pilotes, la pagoda de un sólo pilar, el Templo de la Literatura (Primera Universidad de Vietnam)... y por la noche presenciarán el tradicional espectáculo de marionetas acuáticas.

### Bahía de Halong

Embarquen en un junco tradicional con el que navegarán por la bella y famosa bahía. Visita de algunas cuevas y posibilidad de organizar una cena en su interior.

### Hoi An / Pueblo de Tra Que

Paseo por esta ciudad portuaria con encanto en la que se encuentran bellas obras arquitectónicas. A continuación, paseo en bicicleta para visitar el pueblo de Tra Que.

### Hue

En ruta, visita del museo de Cham en Danang. Continuarán hacia Hue pasando el famoso cuello de las nubes (deco Hai Van). Visita de la Ciudad Imperial.

### Ho Chi Minh

Vuelo de Hue a Ho Chi Minh. Visita a los sitios históricos de la ciudad.

### Ho Chi Minh / Ben Tre

Conocerán el delta del Mekong a bordo de un barco fluvial.

> DESTINO

# SANTIAGO

## EL CAMINO DE TODOS

TEXTO PALOMA GIL [paloma.gil@revista80dias.es](mailto:paloma.gil@revista80dias.es)

FOTOS ALBERTO PERAL [albertops@hotmail.com](mailto:albertops@hotmail.com)

Peregrinos durante el último tramo del Camino de Santiago.



Cuenta la leyenda que en el año 812 se encontraron los restos del apóstol Santiago. El entonces rey de Asturias, Alfonso II, mandó construir una iglesia para darles cobijo. En poco tiempo la noticia se extendió por toda la Europa cristiana y ese fue el origen de la peregrinación para conseguir indulgencias

**L**a devoción por el apóstol Santiago en España se popularizó en los comienzos de nuestra era, cuando parece que fueron encontradas ciertas reliquias pertenecientes al santo allá por el año 812. Y desde entonces la noticia corrió como la pólvora por toda la Europa cristiana. Se puso de moda el hábito de hacer una visita al apóstol para, a cambio, obtener un perdón absoluto de todos los posibles pecados. Más de un siglo llevamos desde entonces peregrinando.

La leyenda cuenta que el rey de Asturias Alfonso II hizo construir una pequeña iglesia en el lugar donde se encontraron los restos del santo. Se convirtió en centro de peregrinación de la cristiandad y que fue el origen del Camino de Santiago.

A día de hoy el Camino ha perdido en cierto modo su carácter de peregrinación para convertirse en lo que uno quiera. Puede ser un recorrido de introspección personal, de crecimiento y de autodescubrimiento,



puede ser un camino espiritual en el que cada uno siga sus propias creencias religiosas o incluso filosóficas, también puede ser una buena forma de pasar las vacaciones haciendo algo de deporte, algo diferente y original para variar; o simplemente puede ser una magnífica oportunidad para pasar unos días divertidos rodeados de amigos y conociendo otras muchas personas que compartan ese espíritu aventurero. Porque sin duda lo mejor, lo más divertido y enriquecedor del Camino es la convivencia, porque por mucho que uno pretenda encerrarse

en sí mismo y meditar, el recorrido es duro, en ocasiones muy duro y la ayuda, el apoyo y la compañía de los demás peregrinos, que muchas veces serán compañeros de viaje durante unos minutos o unas horas, se hace indispensable. Y creo que es precisamente esa convivencia una de las mayores aportaciones del Camino. Es lo que al final más nos enriquece. Conocer gente de todo tipo y de todos los lugares del mundo. Porque el Camino lo hacen muchos, pero que muchos extranjeros. La nota común es la buena disposición de los demás



El Colegio de San Jerónimo es el actual Rectorado de la Universidad. Originalmente fue fundado por arzobispo Alonso III de Fonseca en el siglo XVI, como un colegio mayor para estudiantes pobres y artistas y estuvo en funcionamiento hasta 1840. Actualmente es la biblioteca de la Universidad. La portada es románica, pero se desconoce su autor, aunque durante años se le atribuyó a Fernández Lechuga y el patio a José de la Peña Toro. En su día perteneció al antiguo Hospital de la Azabachería.



### **Año santo jubilar**

Desde el 25 de julio de 1122, cada vez que el día de Santiago cae en domingo, se celebra el año santo y jubilar. Así fue dispuesto por el Papa Calixto II y confirmado a perpetuidad quinientos años después por el Papa Alejandro III con la promulgación de la bula 'Regis Eterni', circunstancia que marca el auge de las peregrinaciones desde cualquier punto del mundo y en cualquier época del año.



### El románico en el Camino

El principal estilo arquitectónico de la Edad Media es el románico. Siguió a la consolidación del Camino de Santiago durante los siglos XI y XII. El aumento de feligreses hizo que se fomentara la construcción de iglesias, pero cada vez de forma más cuidada y elaborada. Con el tiempo, los edificios se hacían más resistentes y monumentales. Aunque no todo el Románico son iglesias. Tanto la necesidad de construir edificios que acogiesen a los peregrinos, como la crear espacios para que los comerciantes pudieran vender sus productos, propició también una arquitectura civil muy importante y surgieron las hospederías, hospitales, mercados y puentes hasta dar origen a barrios y poblaciones. El elemento fundamental de este románico es la sencillez, el purismo en sus líneas y formas. Solo las fachadas de las iglesias se permitían una decoración más rica, con molduras, columnas y capiteles en los que se esculpían narraciones bíblicas. Los templos solían tener una planta de cruz latina, con tres naves y una cabecera semicircular donde se situaba el altar mayor.



Para ganar el jubileo compostelano hay que cumplir cuatro requisitos tras hacer el Camino: visitar la tumba del santo y abrazar su escultura, en la catedral, rezar por las intenciones del Papa y confesarse y comulgar. El resto es cosa del santo

peregrinos, su buen humor, su compañerismo y su alegría.

### EL CAMINO TRADICIONAL

Hay cientos de formas de hacer el Camino y de vivirlo, pero todas ellas tienen siempre un punto en común: las instrucciones. Porque si uno consigue seguir todas esas instrucciones al pie de letra y además paga las tasas correspondientes, conseguirá el certificado que acredite su hazaña: la *Compostelana*.

Al parecer, la idea es peregrinar hasta la catedral levantada en honor del apóstol Santiago en la ciudad de Compostela desde cualquier punto que se encuentre al menos a cien kilómetros de distancia, si el recorrido se hace andando o a caballo, o bien a 200 kilómetros si es en bicicleta. La consigna es sellar una especie de pa-

saporte que se expide, como último recurso en Sarria y en el que hay que poner un mínimo de dos sellos diarios. Uno a medio camino y otro al llegar, pero se puede sellar tantas veces como uno quiera. Se sugiere que sea sellado en las iglesias, pero a la vista de que el 95% de ellas están cerradas a cal y canto, sea la hora que sea... no hay más remedio que sellar en bares, cafeterías, hostales, albergues y demás sitios públicos. Incluso también es posible, aunque es menos frecuente, en algún ayuntamiento.

Una vez en Santiago hay que ir a la oficina del peregrino y dar fe de que se ha hecho todo el recorrido correctamente, pasaporte en mano. A continuación hay que rellenar un documento con los datos personales y la famosa "pregunta trampa" que es la de los motivos del Camino. Si uno

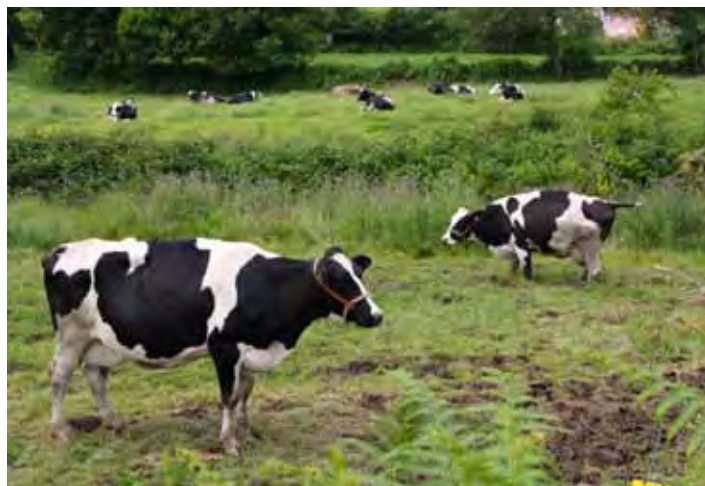




### **Peregrinos ilustres**

Desde que a finales del primer milenio de la era cristiana se popularizara el fervor por el apóstol Santiago, ilustres peregrinos han seguido la senda jacobea para presentar sus respetos al santo. El Cid, Raimundo Lulio, Francisco de Asís, Brígida de Suecia, Domingo de Gzumán, Fernán González, el rey Jaime el Conquistador, Vicente Ferrer, los Reyes Católicos, Juan de Austria, Felipe II, Juan XXIII antes de ser Papa y el Papa Juan Pablo II en dos ocasiones, entre otros muchos, han seguido el Camino.

Para ganar 'la Compostela' hay que recorrer a pie o a caballo un mínimo de 100 km., o 200 si es en bicicleta. Hay que comprarlo, en última instancia en Sarria y a partir de entonces sellarlo un mínimo de dos veces al día hasta cubrir todo el recorrido



tiene ilusión por llevarse *la Compostela original*, debe marcar la casilla "religiosos" al margen de cual sea el verdadero motivo del viaje. Si no se admite que el Camino se ha hecho por motivos religiosos expedirán un folio con unas palabras de bienvenida y listo. No es lo mismo. Y no insistas si tu mascota ha hecho el Camino contigo porque los animales no tienen derecho al certificado.

Se supone que si uno completa esos kilómetros de peregrinaje, ya sólo le quedan cuatro requisitos que cumplir: visitar la catedral, si es posible atravesando el Pórtico de la Gloria, y la tumba del apóstol y si se quiere abrazar al santo también, rezar por las intenciones del Papa, 15 días

antes o después de haber visitado la catedral hay que confesarse y comulgar. Si a todo ello se añade una obra de caridad, el lote está completo.

Además parece que a la gente, con intenciones religiosas o sin ellas, siempre le gusta entrar en la catedral y encontrarse el botafumeiro en funcionamiento, pero eso no es así de fácil. El incensario gigante que ahúma el recinto sólo se pone en marcha si un grupo de peregrinos paga el canon, por lo que el hecho de que lo encuentres o no en una misa obedece a la suerte. Que nadie madrugue para verlo porque no está garantizado que asistan al rito. Funciona a base de ofrendas al santo, unos 300 euros, que no se queda la catedral, sino que

El final del Camino de Santiago llega con la entrada en el barrio de San

Lázaro, según indican las fechas amarillas. Antes de llegar a la catedral encontramos un pequeño parque con una estatua de bronce, dedicada al Templario Peregrino, que representa a los muchos caballeros templarios que peregrinaban a la ciudad compostelana.



EL TEMPLARIO  
PEREGRINO



sirven para aornar el altar con flores y pagar a los *tiraboleiros* que balancean el enorme incensario.

Una vez cumplido todo este ritual oficial, queda el rito romántico, que consiste en caminar otros 98 kilómetros hasta llegar a Finisterre, el fin del mundo. Allí tienen lugar los rituales de purificación. Primero hay que bañarse en la Playa de Langosteira, en plena Costa da Morte; en segundo lugar hay que quemar las ropas, como signo de desapego, para deshacerse de lo material y dar paso a nuestra nueva vida, ya libre de pe-

cado. Supongo que hace siglos, esto también se hacía un poco por higiene pública... porque a ver esas ropas no eran otra cosa que unos harapos mugrientos. Y por último, la mejor parte, hay que quedarse para disfrutar de la puesta de sol, como símbolo de muerte y resurrección, en diversos sentidos.

Uno puede ceñirse a una u otra tradición, lo único claro es que tomando un poco de aquí y un poco de allá y construyendo nuestro propio ritual, añadiendo si es necesario material de nuestra propia cosecha, el

Camino de Santiago es una experiencia única en la vida.

#### LO MÁS IMPORTANTE

Hacer el Camino y que nos den consejos de cómo hacerlo... es inevitable. En mi opinión, hay cuatro puntos muy importantes, que no podemos dejar de lado, todo lo demás... se va resolviendo sobre la marcha.

En primer lugar, el itinerario. Para seguir el camino hay tres tipos de señales, las fechas amarillas, que en ocasiones son tan pequeñas que casi pasan desapercibidas; los hitos



### **La dureza del Camino**

Durante el trayecto se dan todo tipo de avatares, incluso hay quienes fallecen en el intento. También son muchos los peregrinos que acuden a Santiago con sus animales. Especialmente perros, sin embargo no los admiten en ningún albergue y tampoco hay manera de emprender el camino de retorno en transporte público. Además, tampoco se les otorga 'la Compostela'.



### La ruta madrileña

Desde hace unos años y debido a su ubicación estratégica, el Camino madrileño se está relanzando turísticamente, quizá no sea el camino original ya que se ha rediseñado en colaboración con la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid, para dar a conocer los vínculos históricos que unen a la capital de España con la ruta jacobea.

La Catedral de la Almudena, la iglesia de San Ginés (en la foto), la Plaza y la Iglesia de Santiago son sólo algunos de los muchos lugares relacionados con el apóstol. Podemos unirnos a un recorrido de unas dos horas de duración que nos enseñará la mayoría de los vínculos históricos y culturales de la ruta, que además es Patrimonio de la Humanidad según la Unesco. Durante el recorrido descubriremos leyendas, templos y otros lugares de culto que sirven de punto de partida para iniciar el Camino.

Madrid desde siempre ha sido un punto de referencia para los peregrinos que venían del sur. La capital esconde algunos rincones mágicos vinculados a la ruta jacobea.



Para hacer un buen Camino, lo fundamental es tener ánimo y una mínima buena forma física. Hay que trazar un itinerario previo, llevar un pequeño botiquín y vigilar el peso de la mochila para ir lo más cómodo posible

verticales, que también son amarillos, y los hitos de piedra con su concha esculpida, el nombre del lugar y el número de kilómetros que separan ese lugar de Santiago de Compostela. Normalmente, los mojones de piedra se encuentran cada 500 metros aunque depende del municipio... Por eso nunca te puedes fiar mucho.

Además hay que saber que hay muchos puntos en los que el Camino no está claro. No hay indicaciones o, peor aún, hay flechas falsas que dirigen a diversos tipos de alojamientos y restaurantes...

### CAMA, COMIDA Y BOTIQUÍN

No es bueno cargar con la compra del mes de aquí para allá, pero también hay que tener muy en cuenta que los establecimientos que hay a lo largo del Camino, no están ahí para fidelizar una clientela fija, sino para atender una necesidad ocasional de un cliente que pasará por allí una sola vez. Esto quiere decir que la relación entre la calidad y el precio no suele ser la mejor, con unos precios que se

disparan desorbitadamente. Por eso recomendamos comprar la comida en los supermercados de origen o destino, o bien alejarse un poco de la ruta más turística para poder disfrutar de buenos platos en sitios que realmente lo merezcan.

En cuanto al alojamiento, lo normal es que uno madrugue como no lo ha hecho en su vida y haga el Camino a toda velocidad para llegar al albergue oficial y encontrar sitio. Esto es incompatible con la posibilidad de disfrutar del trayecto, uno no puede detenerse a hacer fotos o a descansar con libertad. Si no hay sitio en el albergue gratuito, hay que buscar en los demás albergues o casas de acogida, por lo que recomiendo hacer reservas con antelación en los pequeños hoteles que hay a lo largo del Camino. El precio suele ser muy económico y además se dispone de baño privado y desayuno incluido, lo cual al final es también un ahorro.

También hay que prever los temas de salud. Hay que ser consciente de que el calzado puede causar rozadu-



### **Un Camino muy verde**

El color verde predomina en la mayor parte del Camino, especialmente cuando uno entra en Galicia. Flechas amarillas y puestos improvisados en los que es posible llenar las botellas de agua o comprar algo de fruta fresca. Cientos de peregrinos se prestan ayuda y consejo unos a otros y siempre que alguien considera que no necesita un bastón o una muleta, la deja apoyada a un lado del camino para que otro peregrino pueda servirse de ella cuando lo necesite. Es algo que forma parte del lado más amable y solidario de la ruta jacobea.







Fachada posterior de la catedral de Santiago de Compostela, en la llamada plaza de la Quintana, dividida en Quintana dos vivos y Quintana dos mortos.



Hay muchas rutas para hacer el Camino, como las famosas de la Plata o el Camino Francés, pero también el de Madrid, la Ruta de la Lana o las Rutas mozárabes, cada vez más seguidas



ras o ampollas. También hay que contar con los calambres, las torceduras, las tendinitis y cien dolores más que irán apareciendo sin avisar. A lo largo del Camino hay pocos puestos de socorro y las farmacias no son la mejor opción, así que es importante hacer las compras antes de comenzar el trayecto y llevar un mínimo botiquín, además del calzado y la ropa más cómodos y adecuados posibles. El resto consiste en no forzar la marcha, dis-

frutar del recorrido, marcando un itinerario y unas etapas que se ajusten a nuestras posibilidades.

También hay que ser prácticos con el equipaje y llevar lo verdaderamente indispensable. La ropa se puede lavar en el punto de destino, donde suele haber secadoras disponibles. Lo que sí es imprescindible incluir, además del ya comentado botiquín, es una pequeña reserva de frutos secos, chocolate o barritas de cereales,

El Monte do Gozo es una pequeña colina de 370 metros de alto, que debe su nombre a la alegría que sentían los peregrinos al llegar a su cima. Era el primer punto desde el que podían divisar la ciudad y ver la catedral de Santiago.







### **'La Compostela'**

Las autoridades eclesiásticas expiden un certificado a los peregrinos que finalizan el Camino. Para conseguir la llamada *Compostela* hay que comprar un pasaporte, sellarlo en los puntos que acreditan haber cubierto el trayecto mínimo y confirmar el motivo religioso del viaje; de lo contrario se obtiene un simple *Certificado de Peregrino*.



La arquitectura románica está presente en buena parte del trayecto jacobeo.

y una pequeña navaja, siempre útil, algo de ropa de abrigo, incluso en verano, y un impermeable que nos cubra la mochila.

### LOS CAMINOS DEL CAMINO

Hay muchísimos caminos diferentes, incluso cada uno puede crear el suyo propio si quiere. Aunque lo más cómodo es seguir uno ya trazado. Los principales son el de la Plata y el Francés. Pero hay muchos más. Están los Caminos de Santiago en Galicia, los que siguen el Camino Francés, que incluyen el Aragonés y el Camino viejo de Santiago, uno de los más bonitos. El Camino del Norte y el Primitivo, que siguen la costa y son muy duros. Alrededor de siete caminos siguen la Ruta de la Plata. Más originales con los Caminos del Ebro y de Castilla, entre los que figura el que parte de Madrid, o la divertida Ruta de la Lana, que comienza en Valencia. Por supuesto, tenemos Caminos de Santiago catalanes y del sureste y Levante, con la Ruta del Azahar.

Entre mis favoritos está el Camino de las Rutas Mozárabes, que es de los más largos, pero también de los más bonitos.

No podemos olvidar el Camino de Santiago Portugués, bien por el interior o siguiendo la costa. Un Camino durísimo, porque uno se pone a comer y no para. Y las recientemente redescubiertas y promocionadas rutas europeas, como la que parte de Gran Bretaña, que los peregrinos seguían en el siglo XI cruzando el mar; o la procedente de Alemania y Austria. Todas estas rutas guardan un encanto especial y tienen algo único que sin duda cautivará al peregrino, sea cual sea la intención que le ha puesto en marcha. 📍

## GUÍA PRÁCTICA

### SANTIAGO DE COMPOSTELA



### CÓMO LLEGAR

Lo habitual es hacer el Camino a pie o en bicicleta, pero también hay quienes viajan en coche hasta la cercana población de Sarria para hacer los últimos kilómetros a pie. Si se quiere ir directamente a la capital gallega, hay vuelos de varias compañías: Iberia, RyanAir, por ejemplo.

### QUÉ Y DÓNDE COMER

Lo mejor es comprar cada uno su propia comida y sentarse en los merenderos que hay a lo largo del camino para descansar y reponer fuerzas. No obstante, hay bastantes bares y restaurantes en los que se puede comer



algo, a cualquier hora, quizá no sea posible el menú del día, pero para un bocadillo rápido, siempre hay un sitio.

Una vez en la ciudad del Santo, podemos darnos un homenaje a base de raciones: pulpo, berberechos, pimientos de Padrón, mejillones... Por ejemplo, en el céntrico **Los**



**Caracoles** (rúa Raiña, 14 / loscaracolesrestaurante@yahoo.com). Siempre está lleno, excelente calidad, buen trato (pregunta por Roger) y precios ajustados, con un menú por 9 euros. Otro restaurante muy recomendable es **María Castaña** (rúa Raiña, 19), en el que Xan Galbán (en la foto) presume de hacer el mejor pulpo de Santiago y tal vez tenga razón. Acaba de abrir una cómoda terraza.

### DÓNDE DORMIR

Es creencia generalizada que los albergues del Estado son la única opción, pero no es así. Se agotan las plazas en seguida y no hay ninguna intimidad. Existen numerosos albergues privados, cuyo precio es baratísimo y, además, están los hoteles.

**Hotel Carlos 96** Un pequeño y antiguo hotel, reformado y muy agradable. Lo mejor es la comida y el servicio de masajes para recuperar lesiones. [www.hc96.com](http://www.hc96.com)

**La Cabaña** Muy acogedor, cálido y limpio. Parece un refugio de montaña. [www.complejolacabana.com](http://www.complejolacabana.com)

**Pousada de Portomarín** Un encantador hotelito (en la foto) con vistas increíbles. Muy limpio. [www.pousadadeportomarin.com](http://www.pousadadeportomarin.com)

**Hotel O Pino** Delicioso hotel de carretera. Limpio, moderno, bien equipado. En el Km 19 del Camino de Santiago. Muy buenos precios en las habitaciones y más que buenos en el bar-restaurante. [www.hotelopino.com](http://www.hotelopino.com)

**Gran Hotel Santiago** Maravilloso *cuatro estrellas*. Infraestructura de lujo y una excelente vista desde la planta comedor. Personal amable y profesional. [www.gh-hoteles.com](http://www.gh-hoteles.com)

### COMPRAS



El horario de apertura y cierre es común al del resto del país. Los domingos está todo cerrado, incluso la mayoría de las iglesias del Camino. Los precios de los pequeños supermercados (me refiero a la tienda del pueblo) tienen precios bastante superiores a lo que estamos acostumbrados, pero sigue siendo la mejor opción. Luego, para llevar un recuerdo de la ciudad del Santo, cualquiera de las tiendas céntricas es válida para comprar alguna pequeña pieza de plata, un queso de tetina o alguna botella de alvaríño.

### MÁS INFORMACIÓN

**Oficina de Turismo**  
[www.SantiagoTurismo.com](http://www.SantiagoTurismo.com)  
981 555 129 / 981 958 058



# topV!AJES



La primera revista de turismo on line





### **BUSCA A TU ROMEO EN VERONA**

¿Estás buscando a tu Romeo? ¿Quieres celebrar algún evento especial con tus amigas? De ser así, aprovecha el paquete "Girls only weekend" del exclusivo hotel Palazzo Victoria (Verona), un establecimiento de 5 estrellas y 71 habitaciones, construido sobre un antiguo palacio del Siglo XIV, que disfruta de una maravillosa ubicación en pleno centro de Verona. La oferta, que incluye ruta guiada por la ciudad y sesión de maquillaje y peluquería entre otros servicios, está disponible hasta octubre. Más info en: [www.palazzovictoria.com](http://www.palazzovictoria.com)



### **MUSIC'S NIGHT EN EL EXCLUSIVO JARDÍN DEL RITZ MADRID**

Rodeado de la más bella vegetación, mecido por el murmullo del agua de su fuente, perfumado de flores naturales, presidido por una majestuosa escalinata y bajo la luz de las velas, el Jardín del Ritz cobra vida cada noche con el sonido del soul o el jazz. Hasta finales de septiembre, de 21,00 a 24,00 h, cada noche en el Ritz es irreplicable. Los martes se celebran las 'Gin Tonic Session'; el protagonista de los miércoles es el champagne Moët & Chandon Brut Imperial, y los jueves se reviven las 'Noches de Soul'. [www.ritzmadrid.com](http://www.ritzmadrid.com)



### **TU MEJOR SWING EN ISLA MAURICIO, PARAÍSO... DE GOLF**

Beachcomber Hotels propone una estancia con mucho swing en Isla Mauricio. El grupo líder mauriciano brinda la posibilidad de jugar en 4 campos de golf, 2 de ellos en sus instalaciones: el *Paradis Golf Club*, de 18 hoyos Par 72, campo de golf por excelencia del Grupo, y el recorrido *Pitch & Putt* de 9 hoyos Par 29 del resort 5\* "Todo Incluido" Shandrani. Además, sus acuerdos con los campos de 18 hoyos *Golf du Chateau* y *Tamarina Golf Estate & Beach Club* permite jugar en tres campos internacionales. [www.beachcomber-hotels.es](http://www.beachcomber-hotels.es)



### **NOCHES GRATUITAS EN LOS HOTELES DOLCE**

Hasta el 30 de septiembre, los viajeros disfrutarán de estancias gratuitas en Dolce Frégate Provence en Francia (imagen superior) y en Dolce Sitges, a 35 minutos de Barcelona, con la promoción European Holidays 7x6, que ofrece 7 noches al precio de 6. Conseguir habitación gratuita también es posible en Dolce Chantilly, un impresionante castillo francés rodeado de naturaleza; Dolce La Hulpe en Bruselas, o en las propiedades alemanas Dolce Munich Unterschleissheim y Dolce Bad Nauheim. El paquete está disponible con el código promocional SUM12 a través de: [www.dolce.com](http://www.dolce.com)



### **VACACIONES FAMILIARES EN UN MANANTIAL DE SALUD**

El hotel balneario Hesperia Isla de La Toja, en la localidad gallega de O Grove, es el enclave ideal para que las familias disfruten de la tranquilidad y aprovechen las ventajas de alojarse en un balneario en el que cuentan con todos los servicios de un moderno resort, además de mejorar su salud. Para niños, ofrece tratamientos frente a asma, bronquitis, sinusitis, psoriasis o dermatitis. Y para los adultos programas frente a problemas dermatológicos, reumáticos, circulatorios, respiratorios, diabetes, de peso o de adicción al tabaco. [www.nh-resorts.com](http://www.nh-resorts.com)



### **VACACIONES FAMILIARES EN EL RESORT CARIBEÑO MÁS COMPLETO**

Beaches Turks & Caicos Villages Resort & Spa es uno de los complejos vacacionales familiares más completos del Caribe, con todas las comodidades imaginables y una situación envidiable, situado en una de las mejores playas del mundo y junto al mayor parque acuático de la región. En él los más pequeños de la casa (y los mayores con espíritu joven) cuentan con infinidad de atracciones: personajes de Barrio Sésamo a su disposición, discotecas para adolescentes, sala Xbox @ 360..., y un nuevo y divertido sistema que permite explorar el complejo turístico al completo: el tren Choo Choo. [www.beaches.com](http://www.beaches.com)





### WIFI GRATIS EN EL 100% DE LA SUPERFICIE DE IBIS HOTELES

Los hoteles ibis en España completan su actual oferta de servicios regalando a sus clientes una conexión wifi en el 100% de las instalaciones, bien sea en habitaciones y/o zonas comunes. En línea con su filosofía de ofrecer bienestar a buen precio, la cadena entiende que ofrecer el wifi de manera gratuita es tan importante como proponer una cama de buena calidad o una habitación bien insonorizada. [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)



### CELEBRA TU BODA EN EL CIELO DE MADRID

Pre-boda, alojamiento, cóctel, almuerzo, noche nupcial, alta restauración, parking... te esperan en el Hotel Mercure Madrid Santo Domingo (San Bernardo, 1. Madrid). Porque su objetivo es conseguir que los sueños se hagan realidad. Porque está en el corazón de Madrid. Porque puedes casarte en un salón con una cúpula de cristal y contemplar el jardín vertical más grande del mundo al alzar la vista o tocar el cielo desde su ático. En este céntrico emplazamiento cada instante será perfecto. [www.hotelsantodomingo.es](http://www.hotelsantodomingo.es)



### PRIMERA INSTALACIÓN DE BIOMASA DE NH HOTELES

El hotel NH La Perdiz (Jaén) cuenta con este novedoso sistema de producción de energía renovable que se utiliza para la calefacción y el agua caliente sanitaria del establecimiento. La utilización de la biomasa supone una reducción de emisiones de CO2 del 60% para el conjunto del hotel y un ahorro económico estimado de 100.000 € en 10 años. La combustión de la biomasa es un proceso totalmente ecológico, ya que no contamina la atmósfera y sus cenizas pueden ser utilizadas como abono. [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)



### NUEVA CARTA DE TAPAS EN EL JARDÍN DEL HOTEL ORFILA

En uno de los rincones más íntimos de Madrid, El Jardín de Orfila (Hotel Orfila, C/ Orfila, 6) renueva su carta para el bar y la terraza. En esta casa señorial del siglo XIX, la familia García acoge con todo el cariño a los clientes que se acercan a descubrir uno de los rincones más bonitos de la capital. Este Relais & Châteaux, único hotel de Madrid dentro de la asociación, propone un recorrido por la gastronomía a través de pequeñas raciones que su chef, David Cruz, elabora diariamente con el máximo cuidado. Las tapas más sofisticadas pueden degustarse en el bar, con acceso directo desde la calle, o en la terraza.



### LAS HABITACIONES MÁS FRESCAS, EN MERCURE MADRID

Hasta el 30 de septiembre las familias podrán disfrutar de dos promociones especiales en The Yeatman, el hotel de lujo de la prestigiosa cadena Relais & Château, situado en la ribera sur del Duero, en plena zona histórica de Oporto. La primera invita a las familias a descubrir las extraordinarias instalaciones y servicios del hotel a precios muy atractivos, y la segunda es una oferta especial para descubrir su exclusivo Vinotherapie® Spa by Caudalie, y está dirigida a huéspedes que necesiten recuperar la tranquilidad y el bienestar. Ambas para estancias mínimas de dos días. [www.theyeatman.com](http://www.theyeatman.com)



### LA HABITACIÓN THINK BLUE DE VOLKSWAGEN Y RURALKA

El turismo rural 100% ecológico forma parte de la filosofía Think Blue de Volkswagen y del Club de Calidad de Hoteles con Encanto Ruralka. Ambas marcas han materializado sus valores más sostenibles e innovadores en la habitación Think Blue, una de las suites Kube del hotel Consolación, en Monroyo (Teruel). Un espacio individual de 36 m<sup>2</sup> situado en plena montaña, con una de sus paredes convertida en ventana, una chimenea colgante y una bañera de pizarra negra excavada en el suelo. Comodidad y exclusividad en un emplazamiento natural inigualable, con el máximo respeto por el medio ambiente y la sostenibilidad.



# TRABALENGUAS GIN BAR

**COPAS CON MUCHO ESTILO**



En la decoración *vintage* del nuevo Trabalenguas Gin Bar se ha cuidado hasta el último detalle. Una araña de techo centenaria que comparte espacio con paraguas blancos y un piano que oculta la mesa de mezclas, son sólo algunos de ellos.

Una completa oferta de ginebras *premium*, 'frío seco al instante' y una decoración exclusiva sitúan a este local en el top del ocio vallisoletano.

**S**i resulta cuanto menos sorprendente que un bar de copas de una localidad de provincias, la villa vallisoletana de Medina del Campo, compita con las mejores coctelerías del país en variedad y calidad de su oferta de bebidas *premium*, más lo es su refinada y recién estrenada estética. Y es que el resultado de la reforma emprendida por los propietarios del Trabalenguas Gin Bar (Plaza Segovia, 4), alentados por la nueva normativa urbanística, es espectacular. Referente de las noches medinenses desde su inauguración en 2005, el nuevo *look* de Trabalenguas Gin Bar, proyectado por el interiorista Jorge Bodas Mier, da una vuelta completa a la decoración y a la distribución originales del local, además de incorporar las mejoras técnicas exigidas para prolongar hasta las 05,00 h de la ma-

drugada su horario de apertura en verano (media hora menos el resto del año).

#### **GINEBRAS EXCLUSIVAS Y FRÍO SECO**

Trabalenguas Gin Bar está especializado en la preparación de gin tonics, y puede presumir de contar con las ginebras más exclusivas en su carta y de ofrecer una cuidada presentación en todos y cada uno de sus combinados. Tanto es así, que fue uno de los primeros locales nacionales en incorporar el sistema 'frío seco al instante' que proporciona su Artcube Bold. La máquina es espectacular tanto en su funcionamiento, al proyectar una luz azulada durante el proceso de enfriado, como en sus resultados: es capaz de enfriar las copas hasta -50 °C en segundos sin producir agua y sin desvirtuar el sabor de las bebidas.  
[www.trabalenguascopas.es](http://www.trabalenguascopas.es)





## EL CUBO DE ELECTROLUX, EN ESTOCOLMO HASTA OCTUBRE

El Cubo de Electrolux estará situado sobre la Ópera Real Sueca de Estocolmo hasta el 14 de octubre de 2012, y servirá de punto de encuentro a los chefs más vanguardistas de Suecia, que se reunirán para conmemorar la experiencia profesional de Electrolux transformándolo en escaparate de la excelencia gastronómica aderezado con vistas fantásticas sobre la icónica Estocolmo. Los huéspedes de El Cubo tendrán la oportunidad de interactuar y aprender de los chefs invitados. Electrolux cuenta con 90 años de experiencia profesional y gracias a compartir atajos profesionales, se ha convertido en la marca preferida y en el mayor proveedor de los restaurantes Michelin en Europa. Su objetivo es mostrar a la gente que no tiene por qué ser difícil crear grandes experiencias gastronómicas en su propia casa.



## HOBBS, MUCHO MÁS QUE UNA COCTELERÍA

La coctelería gastronómica Hobbes (Marqués de Viana, 3, Madrid) es uno de los puntos candentes del ocio madrileño durante todo el año dada su amplia oferta culinaria y de bebidas Premium, afterwork, actuaciones en directo, etc. Destaca por su carta de combinados como el *Cosmo Hobbes* (con vodka raspberry, zumo de arándanos y de lima) y una amplia selección de gin tonics, y por su carta, con deliciosos combos, que incluyen *Patatas Hobbes*, croquetas de boletus o jamón, tostas, tempura de verduras, raciones variadas, pizzas, hamburguesas, etc.



## TSE YANG VIAJA A SAN SEBASTIÁN

Considerado como el máximo exponente de la alta gastronomía tradicional china en España y todo un referente a nivel internacional, Tse Yang abre sus puertas en el recién remodelado Hotel Westin María Cristina, en pleno centro histórico de San Sebastián y a escasos metros del mar. Un espacio de lujo y con privilegiadas vistas al histórico Teatro Victoria Eugenia, donde disfrutar de los versos de una carta que ha elevado a la gastronomía china a su máxima potencia.



## LA FÁBULA APONIENTE

El restaurante Aponiente (Puerto Escondido, 6, El Puerto de Santa María, Cádiz) acaba de estrenar el menú Aguas Calientes Atlánticas 2012... 'Fantasías, realidades y emociones'. Capitanado por Ángel León, el restaurante está en constante evolución. Quienes lo visiten ahora se sentirán con si hubieran encontrado un tesoro y conocerán, plato tras plato, los secretos mejor guardados del océano. Y tendrán que leer la fábula que acompaña e ilustra el menú, porque esta temporada, nada es lo que parece.



## SABORES CON VISTAS AL MAR

La Perla de Jávea (Avenida Libertad, 21, Jávea, Alicante), referente de los mejores arroces de la zona desde 1984, ha reabierto esta temporada con un nuevo look, elegante, minimalista, luminoso y completamente abierto a la playa del Arenal. Apuesta por una cocina sencilla en la que el producto fresco, local y de primera es lo fundamental. Algunas estrellas de su carta son la docena de arroces que ofrece, los pescados de lonja o la noble gamba roja.



### LA CARNE, EN MEATING

Especializado en cocina de mercado, MEATing (Villalar, 4, Madrid), no es ni transgresor ni revolucionario, es pura sencillez y su propietario, Vicente Lorente, no pretende otra cosa. La suya es una casa de comidas con un toque contemporáneo, un establecimiento que ha creado un fuerte vínculo con la clientela basado en una materia prima de calidad excelente y en el servicio. Ofrece vaca gallega, considerada la mejor carne de España, en diferentes texturas. De ahí el nombre, juego de las palabras *meat* (carne) y *meeting* (encuentro).



### ESENCIA DE LA ALTA COCINA CHINA EN MARBELLA

De la mano de Tse Yang, máximo representante de la alta cocina china en nuestro país, e inspirado en uno de sus platos más míticos, los Dim Sum Gourmet, nace en Marbella un nuevo concepto de restaurante asiático. Tse Yang Dim Sum Club, que ha abierto sus puertas en El Corte Inglés de Puerto Banús, comparte nombre y filosofía de excelencia con el madrileño chino del Hotel Villamagna, pero adapta su oferta al ritmo dinámico del día a día.



### 25 AÑOS A LA CABEZA DE LA RESTAURACIÓN MALLORQUINA

Apenas tres metros separan el mar y la eslora de los barcos de recreo más imponentes de Europa de la terraza fetiche para la jet set que amarra en Mallorca, la del restaurante Flanigan, el alma de Puerto Portals, que cumple 25 años a la cabeza de la alta restauración de la isla. 500 cubiertos la noche, dos toneladas de calmares al año y cerca de 2.000 litros de gazpacho servidos cada verano confirman el éxito de una fórmula hostelera que ha creado escuela, cultura y devoción. Tanto que auténticos fans de diversas culturas y procedencias son capaces de volar 1.000 millas en una noche solo para disfrutar de un vaso de su gazpacho helado. En el año de su aniversario Flanigan ha estrenado una nueva zona de barra al aire libre para el gin tonic de sobremesa y las copas after dinner.



### TEXTURAS DE BACALAO A LA MADRILEÑA

Muchas son las teorías sobre el origen de la tapa e infinitas sus posibilidades. Es estandarte de la cocina española y en ciudades como la Villa y Corte es buscada, saboreada y adorada por 'gatos' y turistas. Especialidades hay muchas, premiadas tan sólo unas pocas y que ostenten el 2º galardón de la VIII Feria de la Tapa, tan sólo una: Texturas de bacalao a la madrileña, creada por Taberna Madrid (Atocha, 16, Esq. Plaza Jacinto Benavente, Madrid) con producto de la empresa Bacalao Giraldo.



### MUI LANZA SU MENU EN DIRECTO

La nueva etapa del restaurante Mui (Ballesta, 4, Madrid), con César Rodríguez como director gastronómico, trae novedades. Su nueva apuesta es el Menú en Directo: una degustación de cinco tapas maridadas con vino y una tabla de queso con champagne, que se cocinarán a la vista del cliente. Este menú degustación tiene un precio de 25 € y se servirá todas las noches de martes a sábado.



### La terapia del vino

Con el auge del enoturismo, bodegas y hoteles de la Ruta del Vino Ribera del Duero apuestan por terapias que tienen al vino y sus derivados como principal protagonista, para cultivar cuerpo y mente en un entorno natural y relajado. La cultura del vino se está popularizando y los visitantes ya no se conforman con degustar los buenos vinos, sino que buscan vivir experiencias en torno a ellos. La vinoterapia es una buena oportunidad para vivir estos momentos únicos, y la Ruta del Vino Ribera del Duero propone distintas alternativas. Podemos disfrutar de éste tipo de tratamientos en tres Spa de la zona, dos de ellos centrados únicamente en la vinoterapia y un tercero que combina esta terapia con otras. [www.rutadelvinoriberadelduero.es](http://www.rutadelvinoriberadelduero.es)



### Lapola 2012, blanco de guarda

La joven bodega Dominio do Bibeí apuesta por un nuevo concepto de vinos de producción ecológica y extralimitada, surgidos del profundo amor a la tierra de sus ideólogos que buscan, más que hacer negocio, interactuar con la viña y sorprender a los paladares más hedonistas. Lapola es el vino ideal para los meses más cálidos del año. Se recomienda tomar frío entre 12º y 14º. A la venta en tiendas especializadas por 16.50€. [www.dominiodobibeí.com](http://www.dominiodobibeí.com)



### Las luces 2007, medalla de oro en Francia

El vino tinto Libro Siete-Las Luces, de la bodega Las Moradas de San Martín, obtuvo la medalla de oro en el Challenge International du Vin, uno de los concursos internacionales más importantes del mundo, celebrado en Bourg (Burdeos, Francia). Es el único vino de la denominación Vinos de Madrid que obtuvo la más alta distinción en el certamen. En la imagen, Isabel Galindo, enóloga de la bodega.



### Cultura vinícola para todos

Disfruta con tu pareja, amigos... Tomate unas tapas y aprende los secretos del vino en Aula Española del Vino por sólo 22 €. Situada en Madrid (Simancas, 5), el Aula ofrece cursos los días 14, 15 y 20 de septiembre, que serán impartidos por su director, Jesús Flores. [www.aulavino.com](http://www.aulavino.com)



### Domus Dei te lleva de crucero

Domus Dei, la apuesta vinícola de Familia Belasco en la DO Rioja, quiere llegar a sus clientes y premiar a los consumidores fieles con 8 cruceros por el Mediterráneo. Una forma de animar y premiar el consumo de estos vinos riojanos. Con cada copa que se consume, se entrega un ticket con un código de validación que cada cliente introducirá con sus datos personales y el establecimiento en el que lo ha consumido en el apartado "Domus Dei te lleva de Crucero" de: [www.clubfamiliasbelasco.com](http://www.clubfamiliasbelasco.com)



### Gran Feudo rosado, el summer wine 2012

Es el vino estrella para los amantes de los rosados y para quienes desean disfrutar de un vino joven, fresco y afrutado. Este año ha refrescado su vestimenta y aligerado su etiqueta de cara a la temporada estival mostrando lo que de verdad importa: su carácter divertido y su intenso color rosado. Gran Feudo Rosado marcó un hito en el mundo de los rosados afrutados cuando nació en 1981. Desde entonces, y año tras año, es líder en ventas porque los amantes del rosado lo eligen por su color, aroma y paladar. [www.granfeudo.com](http://www.granfeudo.com)



### Vargas Llosa, en la Membresía de la Tenada

El premio Nobel de Literatura, Mario Vargas Llosa, visitó las Bodegas Valduero para firmar su barrica de la Membresía de la Tenada, en la que dispone de 230 litros de vino para utilizar a su gusto. La barrica está personalizada con una placa que lleva el nombre del homenajeado y cada botella llevará también un distintivo.

### Culmina la crianza del cava Rabellat i Vidal Reserva 2007

La bodega familiar de la DO Penedès presenta la nueva añada de su cava top tras agotarse la precedente: Rabellat i Vidal Reserva de la Finca 2007, un cava de lujo para los momentos más especiales del 2012. La elaboración ha supuesto eis meses de crianza en barricas de roble nuevo francés; *coupage* del vino fermentado en barrica con el mismo vino fermentado en depósitos de acero inoxidable; tiraje y de nuevo crianza del vino, esta vez en botella hasta alcanzar los 48 meses en la oscuridad de la cava de la masía Ca N'Estella.



### Aplauso internacional

Viña Alberdi es el único Rioja incluido por el diario The New York Times en su selección de veinte referencias de todo el mundo con un precio situado en torno a los 20 dólares. El influyente periodista especializado Eric Asimov ha publicado en su artículo *Wine's Sweet Spot Is a \$20 Bill*, esta nómina de "veinte memorables botellas" que incluye la añada 2005 del monovarietal de Tempranillo elaborado por La Rioja Alta, S.A. De esta forma 'The New York Times' concede un nuevo reconocimiento internacional a un vino de La Rioja Alta.



### La cosecha de cava 2011, 'muy buena'

El Pleno del Consejo Regulador del Cava ha otorgado a la cosecha del 2011 la calificación de "muy buena", tras finalizar el proceso de calificación de los vinos base Cava y valorar el informe emitido por los Servicios Técnicos y la propuesta del Comité de Cata. El informe recoge los condicionantes climáticos, los valores analíticos ponderados por tipos de vinos de todas las partidas y su puntuación en cada una de las catas efectuadas por los expertos que forman parte del Comité.





### Ruta gastronómica por el palmeral de Marrakech

El grupo hotelero marroquí de lujo Palmeraie Hotels & Resorts invita a una escapada gastronómica de lujo en el exótico palmeral de Marrakech, para experimentar los mil y un sabores de la cocina internacional y local. La carne o el pescado al estilo brasileño, el plato de sushi con algas y salsa tártara o el selecto brunch en la bella terraza de Dar Ennassim, uno de sus restaurantes gastronómicos, son algunas de sus apetitosas propuestas para disfrutar de un fin de semana "gourmet" en cualquiera de sus 8 restaurantes en un viaje culinario sin igual a tan solo dos horas de vuelo desde España. [www.palmeraiemarrakech.com](http://www.palmeraiemarrakech.com)



### Querida Carmen, Laus de oro

Querida Carmen, gama de productos gastronómicos que recuperan la cocina tradicional y que se preparan en poco tiempo, ha obtenido el Laus de Oro en la 42ª edición premios Laus en la categoría de Packaging y Etiquetas.

### Barbacil, conferenciante en Popayán, Colombia

El aragonés Juan Barbacil, escritor y consultor de comunicación para el sector gastronómico además de Secretario de la Academia Aragonesa de Gastronomía, participará como conferenciante en el X Congreso Nacional Gastronómico de Popayán, que se celebrará del 6 al 9 de septiembre en la ciudad colombiana, que tiene una alta tradición gastronómica. El gastrónomo abordará la repercusión internacional de la gastronomía española con el tema '¿Cómo ha trascendido la cocina española las fronteras nacionales para llegar a influir en un universo global de sabores?' El congreso reunirá a personalidades influyentes de las escenas culinarias colombianas e iberoamericanas en una serie de conferencias, catas demostraciones y mesas redondas.



### El reto del Gastrotour vasco

Los hoteles Villa Soro y Astoria 7, ambos en San Sebastián, junto con el hotel Viura de Villabuena de Álava, en La Rioja Alavesa (en la foto), ofrecen un recorrido gastronómico diseñado al detalle y que el visitante podrá construir a su gusto. Este disfrutará de cuatro días de recorrido por lo mejor de la gastronomía y viticultura española y la estancia en los hoteles, cada uno con personalidad propia, lo que convertirá la visita en una vivencia única. [www.hotelviura.com](http://www.hotelviura.com)



### Ginebra low cost de calidad

Gin No.0 es una ginebra de autor tridestilada de origen Francés. Fruto de la maceración de una selección manual de botánicos entre los que destacan lavanda, coriandro, iris y angélica, está redondeada con una exclusiva infusión de quinina. Nace bajo la marca No.0 Respect Original, de reciente entrada en el mercado y con capital español, que destaca por la calidad, diseño y precio ajustado de sus productos.





### Charcutería Jean Routhieu, ideal para caterings

La firma francesa y referencia gastronómica Jean Routhiau, conocida por sus carnes cocidas, que resultan un bocado ligero y refrescante, representa una buena opción para sándwiches, mini brochetas y otros aperitivos. Su último lanzamiento, dentro de la línea de charcutería, son las lonchitas de pastrami al estilo de New York y las de pollo asado, también cortado en juliana. Cuenta con una extensa red de distribuidores en toda España.



### Regresa la Semana del Restaurante a Nueva York

Entre el 16 de Julio al 10 de Agosto (excepto sábados y domingos a elección del restaurante) los neoyorkinos y visitantes pudieron comer y cenar a precios especiales en más de 300 de los mejores restaurantes de la ciudad con motivo de la vigésima edición de la NYC Restaurant Week. Los precios (24 \$ el almuerzo de tres platos) no han cambiado desde 2006.



### FCQ impulsa el consumo de lechazo de Liébana

La Fundación para la Conservación del Quebrantahuesos (FCQ) impulsa el consumo de los lechazos de las montañas de Liébana a través de una jornada técnica, informativa y práctica celebrada en Potes (Cantabria) el pasado mes de julio. En la jornada participó un grupo de expertos y asistieron Ganaderos y hosteleros de la zona como público. Promover el mantenimiento de la cabaña ganadera de oveja y cabra de Liébana mediante la mejora de la productividad y ofrecer al sector hostelero un producto de calidad de origen local son los objetivos de la iniciativa.



### Q Ginger... el nuevo ginger ale

De origen inglés, el ginger ale se popularizó en el siglo XIX. Pasado el tiempo, este refresco elaborado esencialmente con jengibre alcanza la categoría Premium de manos de Q Drinks. Suyo es Q Ginger, algo diferente. Elaborada con ingredientes 100% naturales y con tan sólo 60 calorías, esta bebida para adultos desembarca en España de manos de The Water Company importadora que, una vez más, apuesta por un producto ultra Premium.



### Cortijo de Suerte Alta, marca de Luxury Spain

Los aceites de la casa Cortijo de Suerte Alta, producidos en Albendín (Córdoba) y amparados bajo la D.O. Baena, han pasado a formar parte de la exclusiva lista de socios de Luxury Spain, una asociación sin ánimo de lucro que trabaja por la proyección de nuestras mejores marcas a nivel nacional e internacional. El Coupage Natural, una de las dos variedades de aceite producidos por la almazara, acaba de alzarse con el premio Gran Prestige Gold en el Concurso Internacional de Aceite de Oliva Extra Virgen Terraolivo 2012, celebrado en Jerusalén y que reunió más de 400 muestras de todo el mundo.



### Cita de genios de la cocina en México

La ciudad de mexicana de Guanajuato reunió a más de 3.000 asistentes en la Cumbre Internacional de Gastronomía, Madrid Fusión México, celebrada en junio bajo el lema: Magia, Ciencia y Cocina. Esta tercera edición rescató la tradición de la cocina mexicana; dio a conocer la evolución de la cocina caribeña; destacó una Italia eterna llena de sabores; pasó de la tradición a la modernidad y culminó con el broche de México. España estuvo representada por Josean Aluja, Angel León, Jordi Roca, Jordi Cruz y Juan Mari Arzak.



### Caoba presenta el sabor premium de México

Guiados por el cariño y la pasión a sus raíces latinoamericanas, los hermanos Mammoli, de origen venezolano y propietarios del restaurante Caoba (Paseo Pintor Rosales, 76, Madrid), se convierten en anfitriones del tequila Clase Azul. Procedente de la región de Arandas (Jalisco), este exclusivo reposado acaba de llegar a España, tras su gran acogida en Miami, la nueva ciudad de culto al tequila. Como muestra de que el tequila es más que la bebida mexicana por excelencia, Giampaolo Mammoli, junto con el chef Vincenzo Marconi, ha ideado originales platos y tapas con el tequila como ingrediente base.

### Vodka para celebrar el aniversario de Cavalli

El nombre de Roberto Cavalli se asocia inevitablemente con el glamour. Sus diseños y tejidos, la mujer y el hombre que viste, también lo sugieren. Y por supuesto, su vodka. Con motivo del 40 aniversario de la firma internacional, llega al mercado la edición limitada de Cavalli Vodka. En España, la importadora The Water Company es la responsable de su desembarco en las barras y citas más selectas. La botella, de 3 y 6 litros, con el tapón y su característica serpiente en oro, es en sí misma una expresión de puro lujo, un auténtico tesoro. [info@thewatercompany.es](mailto:info@thewatercompany.es)



### La Ruta del Vino Ribera del Duero presenta su oferta turística en Madrid

La Ruta del Vino Ribera del Duero presentó su oferta turística a 22 touroperadores y agentes de viaje, y lo hizo durante un taller gastronómico celebrado el pasado mes de julio en el Kitchen Club de Madrid. Los responsables de la ejecución del Plan de Dinamización de la Ruta del Vino Ribera del Duero en persona fueron los responsables del acto. [www.riberadelduero.es](http://www.riberadelduero.es)



### Nuevos cócteles helados en Mérimée

Mérimée (Fuencarral, 61, Madrid), el local de moda del madrileño shopping district de Fuencarral, abre a la calle su gran fachada de cristal de 4 m de altura e incluye en su entrada mesas altas individuales y otras para compartir al estilo neoyorquino. Un espacio perfecto para disfrutar al aire libre y rodeado de gente guapa, de su nueva oferta coctelera en versión frozen: desde los tradicionales cubanos o mejicanos hasta originales creaciones de propio cuño.



### The London No1 invade Harrods

Como parte de la iniciativa Harrods Loves London, la marca de ginebra The London No1 ha teñido de su azul característico uno de los escaparates de la calle londinense Brompton Road entre mediados de julio y mediados de agosto. El diseño, desarrollado conjuntamente entre Harrods y The London No1, empleaba símbolos y edificios emblemáticos de Londres, elementos habituales de la imagen de la marca. Un escenario único en un momento, en plenas olimpiadas, también único.



### Tributo Sandoval & Starbucks al café

El chef Mario Sandoval y Starbucks lanzan un tributo al café con la creación del menú "Viaje gastronómico al corazón del café". Un menú único, compuesto por siete platos salados y dulces, que se podrá disfrutar de manera exclusiva en el restaurante Coque (Francisco Encinas, 8, Humanes de Madrid, Madrid), del 5 de septiembre al 12 de octubre. Mario Sandoval asegura que este proyecto le ha abierto las puertas al mundo del café y sus infinitas posibilidades en la cocina.  
[www.restaurantecoque.com](http://www.restaurantecoque.com)



### El vodka tonic se reinventa

El vodka viene pisando fuerte y, a diferencia de la creencia popular, "presenta una gran riqueza de aromas según su procedencia, pureza e ingredientes con los que se destila". Así lo explica Dana Moreno, barwoman de Estado Puro Palacio de Tepa, que, adelantándose a las tendencias, ha diseñado nueve vodka tonics diferentes con vodkas Premium de diversos países productores: Rusia, Polonia, Holanda, Francia y Suecia.



### Gin tonics shorts en Bristolbar

Bristolbar (Almirante, 20, Madrid) ha apostado este verano por los shorts de gin tonic, servidos en vaso corto, el shortball. La enóloga y propietaria del local, Ellie Baker, es la responsable de la nueva versión del gin tonic, que presenta la medida ideal para el aperitivo de mediodía o como broche final de los almuerzos. Elaborados con una selección de ginebras Premium, están disponibles de lunes a viernes hasta las 20,00 h, por un precio de 5 € o dos por 9 €.



### Escuela de cocina en la Toscana

El hotel Il Salviatino (Via del Salviatino, 21, Fiesole, Florencia), ha inaugurado su escuela de cocina, un innovador proyecto culinario liderado por el chef Carmine Caló, con experiencia en varios restaurantes con estrella Michelin y galardonado en 2009 con el Premio al Mejor chef novel del centro de Italia. Gracias a la iniciativa, los clientes podrán aprender a cocinar los mejores platos de la Toscana.  
 Más info en: [www.salviatino.com](http://www.salviatino.com)



### Ocho medallas para Ron Cartavio

Celebrado en la terraza del Hotel Puerta América de Madrid, el I Congreso Internacional de Ron acogió a más de 144 referencias de ron, entre las que se encontraban las 8 variedades del peruano Ron Cartavio. El jurado del concurso, compuesto por 10 jueces profesionales y comisariados por Don Luis Ayala, otorgó sus medallas a los rones favoritos del año. Los del grupo Cartavio recibieron cuatro medallas de oro (de ocho entregadas), dos de plata y dos de bronce.



### El refresco de los pájaros enfadados aterriza en España

Los pájaros enfadados más famosos del mundo, los del juego de Rovio Entertainments, que revoluciona el mercado de los videojuegos, llega al mundo de los refrescos volando fuerte para convertirse en la bebida de moda. Y lo hace con dos sabores únicos que gustarán a pequeños y mayores: 'Tropic', tropical y maracuyá y 'Paradise', piña con mandarina. Ambos son ideales tanto para tomar solos como combinados.



© BERLIN, GEMÄLDEGALERIE - STAÄTLICHE MUSEEN, PREUSSISCHER KULTURBESITZ, INV. 248



'Madonna Colonna' (1507-1508) y boceto de la 'Madonna con manzana' (ca. 1504). En la página siguiente, el lienzo 'Retrato de joven con una manzana (¿Francesco Maria della Rovere?)' (ca. 1504-05) y dibujos, algunos de ellos preparativos para disintos cuadros, como el angelote con las herramientas de Vulcano.

# 'RAFAEL EN HOLANDA'

## EXPOSICIÓN DE 90 DIBUJOS Y CUADROS DEL GENIO DE URBINO

El Museo Teylers de Haarlem (Holanda) dedica este otoño una exposición de primera línea a uno de los grandes nombres de la historia de la pintura: Rafael. Siete años después del éxito de la muestra de otro genio de renacimiento, Miguel Ángel, presenta por primera vez en Holanda una muestra dedicada al pintor de Urbino, con un conjunto de 90 dibujos del genio y también algunas pinturas. Los dibujos provienen de la colección del Museo Teylers y del Museo Albertina de Viena.

Varias salas del museo están dedicadas

a esta muestra donde se puede descubrir el particular modo de dibujar del gran maestro, y ver cómo influyó en muchos de los jóvenes artistas de su estudio. En ella podremos ver además cómo funcionaba el dibujo en el proceso creativo de Rafael y su relación con algunas de sus pinturas y frescos. Un espacio multimedia que incluye sus cuadros más importantes completa la experiencia de esta muestra sobre Rafael.

El Museo Teylers es el más antiguo de Holanda y contiene una colección de dibujos de fama internacional, con muchas obras

maestras de artistas italianos y holandeses del S. XVII en adelante. La adquisición más importante del museo fue sin duda el conjunto de 1.600 dibujos que en 1791 llegaron a Haarlem procedentes de Roma. La colección pertenecía a la Reina Cristina de Suecia, que en esa época vivía en la ciudad italiana. Su colección incluía obras de Miguel Ángel y 21 dibujos de Rafael y sus alumnos.

En las colecciones holandesas solo hay otros dos dibujos de Rafael: uno en el Rijksmuseum de Amsterdam y otro en el Museo Boijmans van Beuningen, en Rotterdam. [i](#)



**Fecha** Desde el 28 de septiembre de 2012 hasta el 6 de enero de 2013  
**Lugar** Teylers Museum, Spaarne 16, NL 2011 CH Haarlem, [+31]  
**Información** (0)23 516 0960 / [info@teylersmuseum.nl](mailto:info@teylersmuseum.nl) / [www.teylersmuseum.eu](http://www.teylersmuseum.eu)





**Fecha hasta el 30 de septiembre**  
**Lugar Museo Naval**  
**Pº del Prado, 5. Madrid**  
**Horario de martes a domingo de 10 a 19 horas**  
**Contacto**  
**+(34) 915 23 87 89 /**  
**www.armada.mde.es/museonaval/**

Retrato de Isabel I de Castilla (anónimo, siglo XVII). En la otra página: óleo 'Alba de América' (Antonio Brugada, 1856), pinjante de oro, esmalte y perla berrueca (ca. 1500), estribo femenino de plata y piedra semipreciosa (Virreinato del Perú, s. XVIII), rueca y huso, y jubón de seda, lino y cordoncillo (1580-1620).


## EL PAPEL DE LA MUJER EN LA CONFORMACIÓN DEL NUEVO MUNDO 'NO FUERON SOLOS'

La exposición *No fueron solos. Mujeres en la conquista y colonización de América* aborda por primera vez la presencia y participación activa de la mujer en la conformación del Nuevo Mundo, un tema poco estudiado y mucho menos conocido. La mujer ocupó puestos destacados en la conquista de América, fue pionera en el ámbito socioeconómico y determinante en el asentamiento y el proceso de consolidación cultural de la naciente sociedad hispanoamericana.

Treinta mujeres acompañaron a Colón en su tercer viaje, más de 300 llegaron a Santo Domingo en el primer cuarto del siglo XVI y la población femenina constituyó casi una tercera parte de los embarcados con destino a América entre 1560 y 1579. Existen historias personales de gran interés, como la de Mencía Calderón, mujer de Juan de Sanabria, que a la muerte éste dirigió la expedición al Río de la Plata, o la de Isabel Barreto, almirante de la Armada de Felipe II.

El discurso museográfico recupera investigaciones recientes avaladas por documentación procedente del Archivo de Indias, de los archivos de Protocolos de Madrid y Sevilla y de la Real Academia de la Historia, y privados. Con la participación del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, y la Fundación Museo Naval, la muestra exhibe un centenar de piezas pertenecientes al patrimonio histórico de la Armada, y a otros museos estatales, privados y colecciones particulares.



Estructurada en cuatro grandes apartados y una decena de módulos, *No fueron solos* recorre el proceso de conquista y colonización en toda su magnitud: la intervención crucial de la reina Isabel la Católica para derribar el escepticismo de la Corte al viaje colombino; la difícil travesía a Indias y la inevitable colisión de dos mundos; el mestizaje y el papel desempeñado por la mujer en la creación del tejido social y económico del Nuevo Mundo, y el legado recibido. 



## 'THRILLER' DE ACCIÓN AMBIENTADO EN UNA MEAGOLÓPOLIS DE 400 MILLONES DE ASESINOS POTENCIALES 'DREDD'

Estados Unidos es un país asolado por la radiación, que ha dado lugar a la concentración de los habitantes supervivientes en una única gran metrópoli: Mega City. Más de 400 millo-

nes de personas se hacen en una urbe violenta en la que intenta mantener el orden una figura justiciera que es a la vez juez, policía, jurado y verdugo. Dredd y Cassandra son dos

de estos superjusticieros, que en su intento por aclarar un homicidio se ven enfrentados a la terrible Ma-Ma, jefa de una de las bandas más activas y peligrosas. ❶







**Fecha de estreno** 7 de septiembre  
**Reparto** Karl Urban, Olivia Thirlby y Lena Headey.  
**Dirección** Pete Travis.







LOS CÓDIGOS DE SILENCIO DEL MUNDO DE LOS PANTANOS SE IMPONE EN ESTE 'THRILLER' DE SUSPENSE

## 'TODOS TENEMOS UN PLAN'

Después de la muerte de Pedro, su hermano gemelo, Agustín, ve la posibilidad de abandonar su frustrante vida asumiendo la identidad de Pedro y retornando a la misteriosa región donde transcurrió la infancia de ambos hermanos. Sin embargo, poco tiempo después de su regreso, Agustín se ve involuntariamente implicado en el peligroso mundo criminal del que su hermano había formado parte.

La acción se sitúa en el peculiar paisaje del Delta del Tigre, un laberinto de islas y ríos frecuentado en otros tiempos por la elite de Buenos Aires, pero en el que hay muchos rincones más oscuros y escondidos, en donde aquellos que viven fuera de la ley imponen reglas de conducta no escritas y códigos de silencio que obligan a todos. ●

**Fecha de estreno** 7 de septiembre

**Reparto** Viggo Mortensen, Soledad Villamil, Daniel Fanego y Javier Godino.





## UN 'THRILLER' DE ACCIÓN PROTAGONIZADO POR UN VETERANO ATRACADOR QUE DEBE SALVAR A SU HIJA 'CONTRARRELOJ (STOLEN)'

Will Montgomery, un veterano ladrón de bancos que se ha pasado ocho años en prisión tras ser traicionado en un atraco, intenta reconstruir su vida, pero su hija, Allison,

es secuestrada por un viejo delincuente, Vincent, que exige 10 millones de dólares por su rescate. Will solo dispone de un día para dar un último gran golpe que le permita

recuperar a su hija, para lo que cuenta con su experiencia, su instinto y la colaboración de la bella Riley, antigua compañera de atracos. Will sabe que Vincent no bromea. **1**





**Fecha de estreno** 21 de septiembre  
**Reparto** Nicolas Cage, Josh Lucas, Danny Huston y Malin Akerman.  
**Dirección** Simon West







## CÓMO SALVAR EL MATRIMONIO TRAS TREINTA AÑOS DE CONVIVENCIA

# 'SI DE VERDAD QUIERES'

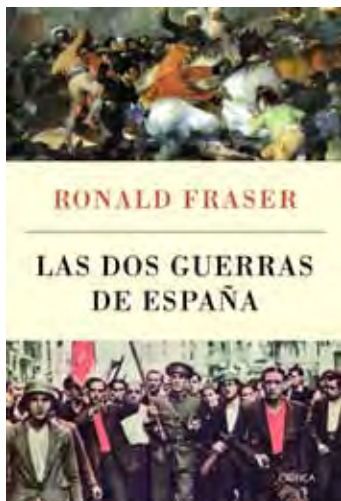
Kay y Arnold llevan más de treinta años compartiendo sus vidas en aparente y perfecta armonía y estabilidad como pareja, pero en realidad atraviesa una grave crisis. Kay sólo ve tedio y monotonía en su vida, especialmente cuando llega el momento de ir a la cama. Echa en falta el vértigo de su primera época, el deseo, la pasión, la transgresión...

Decidida a salvar su matrimonio, convence a Arnold para acudir a la consulta que un famoso sexólogo ha instalado en la localidad de Hope Springs. Desde un primer instante el especialista va a incidir en la necesidad de recuperar la actividad sexual de la pareja y propone una terapia que exige buena disposición por parte de sus 'pacientes'. Kay se implica enseguida y trata de seguir los consejos del sexólogo y de los libros que consulta; lo de Arnold es otra historia. ●

**Fecha de estreno** 28 de septiembre

**Reparto** Meryl Streep, Tommy Lee Jones y Steve Carrell





**Ficha técnica**

Título: Las dos guerras de España  
 Autor: Ronald Fraser  
 Editorial: Crítica  
 Páginas: 304  
 Precio: 23,90 €

**ESPAÑA A TRAVÉS DE SUS DOS GRANDES GUERRAS**

La historia contemporánea de España está marcada por dos grandes guerras: la de la Independencia (1808-1814) y la Guerra civil (1936-1939). Ronald Fraser se ha especializado en el estudio de ambas y ha reunido en este volumen una serie de estudios que enriquecen nuestra visión de las dos contiendas en torno a temas como los levantamientos populares y la guerrilla, la situación de las mujeres ante la justicia o el sufrimiento de los vencidos. A la vez compara y contrasta ambas contiendas y nos ofrece una explicación de las causas por la que la República perdió la guerra civil.



**Ficha técnica**

Título: Los conquistadores del horizonte  
 Autor: Felipe Fernández-Armesto  
 Editorial: Ariel  
 Número de páginas: 608  
 Precio: 26 €

**UNA HISTORIA GLOBAL DE LA EXPLORACIÓN**

Este libro analiza cómo las sucesivas exploraciones y descubrimientos a lo largo de la historia han ido cambiando la configuración del mundo. Desde las expediciones marítimas de los egipcios hasta el presente, pasando por los mercaderes de la ruta de la seda, los misioneros, los navegantes españoles y portugueses del siglo XV, los exploradores que se adentraron en el XIX en el corazón de África o los aventureros que conquistaron las regiones polares, los colonos que se adentraron en Norteamérica camino del Oeste, los barcos que surcaron los mares del sur... El afán de aventura y conocimiento ha movido al ser humano desde sus orígenes y le ha llevado a explorar y descubrir nuevos territorios, provocando cambios de todo tipo en la configuración de ecosistemas y sociedades con cada exploración.



**Ficha técnica**

Título: Barcelona. Razones para conocerla  
 Autor: Albert Ollé  
 Editorial: Lunwerg  
 Número de páginas: 236  
 Precio: 29,50 €

**SELECCIÓN ILUSTRADA DE VISITAS OBLIGADAS**

Este libro presenta una excepcional selección de lugares cuyo atractivo los convierten en visita obligada para quien desee conocer Barcelona, ya de por sí una de las ciudades favoritas de millones de visitantes, y sus cercanías. Todos los destinos han sido agrupados en diversos apartados: los parques, los museos, el modernismo, el comercio y sus escaparates, la gastronomía popular y creativa, sus barrios o la arquitectura de vanguardia.



**Ficha técnica**

Título: Espacios y actividades de ocio y tiempo libre accesibles para todas las personas  
 Editorial: Plataforma Representativa Estatal de Discapacitados Físicos (PREDIF)  
 Número de páginas: 975

**GUÍA ACCESIBLE DE ACTIVIDADES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE**

Esta guía, que ha contado con la colaboración de la Fundación ONCE y la Fundación Vodafone España en su elaboración, recoge información de 182 recursos accesibles de ocio y tiempo libre de todas las provincias españolas con un nivel óptimo de accesibilidad para personas con movilidad reducida y discapacidades sensoriales (teatros, museos, bodegas, palacios de congresos, centros de interpretación, acuarios, etc.). Es la primera guía turística en España con contenidos en lectura fácil para que las personas que tienen dificultades de comprensión puedan acceder fácilmente a la información. Puede descargarse gratis en la web [www.predif.org](http://www.predif.org)





**Fichas técnicas**

Título: Diccionario visual de bolsillo  
 Editorial: Vox  
 Número de páginas: 832  
 Precio: 9,90 €

**DICCIONARIO BILINGÜE Y VISUAL DE BOLSILLO**

La combinación de un diccionario bilingüe con una selección de más de 300 ilustraciones a todo color posibilita una obra de estas características, muy manejable y absolutamente 'portátil', ideal para viajes al extranjero, en definitiva. Contiene más de 26.000 entradas con todo el vocabulario imprescindible en español y en inglés, además de una práctica guía de conversación. Los dibujos, acompañados del nombre en inglés y en castellano, facilitan la adquisición de nuevo vocabulario.



**LOS LIBROS DE GÓMEZ RUFO, EN AMAZON**

Aprovechando las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías, el escritor Antonio Gómez Rufo ha decidido difundir todos sus libros, incluso los que ya no están a la venta, por haberse agotado o haber sido descatalogados, a través del quiosco online de Amazon. Puedes consultar el catálogo completo a través del enlace: <http://bit.ly/PDyWmE>



**Ficha técnica**

Título: Guía TodoTerreno de la Sierra Norte  
 Autor: TurMedia Turismo  
 Editorial: Grupo AGD  
 Número de páginas: 80  
 Precio: 9,95 €

**GUÍA IRROMPIBLE E IMPERMEABLE PARA RECORRER LA SIERRA DE MADRID**

La Sierra Norte de Madrid cuenta con una nueva y sorprendente guía de viajes que es irrompible, impermeable, lavable, resistente, y que está cargada de interesantes contenidos y se puede personalizar con el nombre de su propietario. Es muy útil tanto si se va a disfrutar de los restaurantes, pueblos, tradiciones y alojamientos de la comarca como si se practican actividades al aire libre. También incluye hojas a modo de cuaderno de campo para que el usuario anote sus propias experiencias. Puede conseguirse a través de la web [www.guiastodoterreno.com](http://www.guiastodoterreno.com)



**Ficha técnica**

Título: Lo mejor de Irlanda 2  
 Autor: VV.AA.  
 Editorial: GeoPlaneta  
 Número de páginas: 400  
 Precio: 9,95 €

**LA HERRAMIENTA QUE TE AYUDA A DESCUBRIR IRLANDA**

Paisajes verdes, barridos por la lluvia, un litoral salvaje atormentado por las olas de un mar embravecido, imágenes de postal que parecen no haber cambiado desde tiempos inmemoriales... todo esto es cierto, e Irlanda merece explorarse a conciencia. Con ayuda de esta guía, el viajero podrá adentrarse en este hermoso país y disfrutar de su legendaria hospitalidad. Incluye un mapa desplegable de Dublín, planos en 3D de puntos de interés destacados y una selección de itinerarios para descubrir los mejores lugares del país.

**Descuentos en viajes y hoteles, menús concertados con grandes restaurantes, ofertas gastronómicas y muchas más ventajas que iremos desgranando para los amigos del CLUB<sup>top</sup>VIAJES.**

**Envíanos un correo electrónico a [club@topviajes.net](mailto:club@topviajes.net) con los siguientes datos: nombre, apellidos, ciudad y provincia de residencia y tu fecha de nacimiento.**

**Junto a nuestra respuesta te llegará un carnet con tus datos ya integrados y un número exclusivo. Solo tendrás que imprimirlo o guardarlo en tu BlackBerry o iPhone para que puedas disfrutar de las ventajas que te daremos a conocer cada mes a través de la revista.**

[club@topviajes.net](mailto:club@topviajes.net)

## casa rural La Sayuela



–Precio especial para socios: 15% de descuento sobre las tarifas vigentes (consultar web)

–Reserva mínima en fin de semana: dos noches. Puentes, consultar.

• **Casa rural en la sierra de Gredos Candeleda (Ávila)**

[www.lasayuela.net](http://www.lasayuela.net)

## cultura y viajes Redondo



**Viajes Redondo, s.a.**

Agencia de viajes C.I.C.M.A. 406

–**Cultura, arte y viajes:** 5% de descuento sobre tarifa en cualquiera de sus viajes

–**Viajes Redondo:** descuentos entre el 5% y el 7% con código promocional para reservas online

[www.culturayviajes.com](http://www.culturayviajes.com)

[www.viajesredondo.com](http://www.viajesredondo.com)

club

top **V/AJES**

Tarjeta Nº 0001-2011

Nombre: \_\_\_\_\_  
Apellidos: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_  
Provincia: \_\_\_\_\_  
País: \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento: 00/00/00  
Fecha de inscripción: 00/00/0000

¡Envíanos tus datos y te remitiremos el carnet virtual numerado como amigo del club!

## Ô hoteles and resorts



– Descuento del 5% sobre la mejor tarifa vigente en el momento de la reserva en régimen de alojamiento y desayuno en cualquiera de los hoteles de la cadena Ô.

· Ô Hoteles

Monfortinho y Vimeiro (Portugal)

[www.ohotelsandresorts.com](http://www.ohotelsandresorts.com)

## balnearios Castilla Termal



– Descuento del 10% sobre las tarifas vigentes en alojamiento, escapadas y tratamientos

· Hotel Balneario Villa de Olmedo\*\*\*\* (Valladolid)

· Hotel Termal Burgo de Osma\*\*\*\* (Soria)

[www.castillatermal.com](http://www.castillatermal.com)

## quinta do Rio Touro



– Descuento del 10% sobre los precios vigentes para alojamiento y desayuno en el parque Natural de Cascais-Sintra.

– Reserva mínima: dos noches

· Quinta do Rio Touro en Azoia (Sintra, Portugal)

[www.quinta-riotouro.com](http://www.quinta-riotouro.com)



## AEROLÍNEAS ARGENTINAS: NUEVA FRECUENCIA A BARCELONA

Aerolíneas Argentinas vuelve a apostar por Cataluña incorporando una nueva frecuencia que cada martes conectará Barcelona y Buenos Aires y que eleva a cinco el número de vuelos semanales entre ambos destinos. Así, la compañía de bandera argentina se convierte en la única que opera cinco vuelos directos y sin escalas semanales entre las dos ciudades. Con esta nueva frecuencia, Aerolíneas Argentinas permite a sus pasajeros viajar desde el Aeropuerto del Prat con destino a Buenos Aires todos los lunes, martes, jueves, viernes y sábados a las 19,20 horas, con llegada a las 04,00. La vuelta puede efectuarse los lunes, miércoles, jueves, viernes y domingos a las 23,55 horas, con llegada a Barcelona a las 16,25 horas.

[www.aerolineas.com](http://www.aerolineas.com)

## AIR EUROPA Y DISNEYLAND PRESENTAN 5 AVIONES TEMATIZADOS PARA CELEBRAR EL 20 ANIVERSARIO DE LA COMPAÑÍA

Disneyland Paris celebra este año su 20 aniversario lleno de novedades, espectáculos y más magia que nunca. Con motivo de tan importante ocasión, Air Europa ha tematizado 5 aviones de su flota con imágenes de las Princesas Disney y Mickey Mouse. A la presentación de los aviones, que

tuvo lugar en el aeropuerto de Madrid Barajas, acudió Jose María Hoyos, subdirector general de Air Europa, y Javier Moreno, director general de Disneyland Paris para España y Portugal. El evento también contó con una madrina de excepción, Paz Vega, imagen de la compañía aérea.



## ICELANDAIR INCORPORARÁ WIFI A SUS VUELOS A FINALES DE AÑO

Los vuelos de la compañía de bandera islandesa Icelandair poseen tres clases de reserva de asiento: Economy Class, Economy Comfort y Saga Class. La Economy Class ofrece a precios muy competitivos los mejores servicios: separación de asientos de 81 cm para acomodar las piernas, servicio de aperitivos y refrescos y un nuevo sistema de entretenimiento de a bordo con acceso a películas, series de TV y música. Pero la novedad más importante este año es el servicio Wifi que prevé instalar la aerolínea en el cuarto trimestre del año en colaboración con Row 44, y que estará incluido entre los servicios de la Economy Class.

[www.icelandair.es](http://www.icelandair.es)

## EMIRATES INAUGURA SU SERVICIO A BARCELONA

Emirates ha inaugurado su vuelo a Barcelona, que se engloba dentro de la triplicación de sus servicios a España.

Al vuelo diario de la aerolínea a Madrid se le ha añadido una segunda frecuencia diaria que, junto con la inauguración de la nueva ruta a Barcelona, suman tres vuelos diarios de Emirates a España.

La ruta de Barcelona se sirve con un B777-300ER de 360 asientos en una configuración de tres clases. Además de contar con tripulación de cabina multilingüe, el avión ofrece lujosas suites privadas en *First Class*, asientos totalmente reclinables en *Business Class* y confort de última generación en *Economy Class*.

[www.emirates.es](http://www.emirates.es)

## DELTA INTRODUCE WI-FI EN SUS VUELOS INTERNACIONALES

A principios de 2013, Delta Air Lines empezará a ofrecer servicio de internet a bordo en su flota que cubre los vuelos internacionales de larga distancia y que está compuesta por más de 150 aviones, entre ellos Boeing 777, 767, 747 y Airbus 330, así como el modelo transoceánico Boeing 757. El ahora ampliado servicio Wi-Fi ofrecerá cobertura internacional a través de satélites y complementará el servicio de aire a tierra ya existente ofrecido por Gogo en los aviones que operan las rutas domésticas dentro de los Estados Unidos. Delta cuenta, así, con la mayor flota mundial equipada con Wi-Fi al introducir este servicio también en sus aviones en vuelos internacionales.

[www.delta.com](http://www.delta.com)



## IBERIA Y NH HOTELES UNIDAS EN PRO DE UN TURISMO EXCELENTE

Mariano Pérez Claver, Presidente de NH Hoteles, y Antonio Vázquez, Presidente de Iberia han firmado un convenio marco de colaboración institucional por el que se comprometen a trabajar en el desarrollo de proyectos dirigidos a mejorar la oferta de productos y servicios para los clientes de ambas compañías, alinear iniciativas que consoliden la excelencia de sus servicios, aprovechar al máximo las oportunidades que surjan para ambas empresas y ofrecer una visión común del sector desde sus respectivas posiciones de liderazgo. Los pilares básicos de esta alianza son el intercambio de productos y servicios, la promoción de la gastronomía y la divulgación de información sobre el sector turístico.



## BRITISH AIRWAYS REDISEÑA SUS AVIONES

Los viajeros de British Airways podrán volar con mayor comodidad gracias a los nuevos aviones, cuyas reformas se traducen en más espacio para equipaje extra en los compartimentos superiores, aseos completamente nuevos, nuevos televisores de pantalla plana de 15 pulgadas y un mejorado sistema de amortiguación para los asientos de *Club Europe*, la clase business de BA para vuelos de corto recorrido, que, además, han sido tapizados en cuero azul oscuro. Siete son los B767 que van a formar parte del programa de varios millones de libras que la compañía británica está llevando a cabo para mejorar la experiencia de los clientes.

[www.ba.com](http://www.ba.com)



## LA AEROLÍNEA RUSA UTAIR, NUEVO CLIENTE DE AIRBUS

UTair, una de las compañías líderes de Rusia, firmó un contrato en firme con Airbus para la compra de 20 aviones A321 durante el Salón Aeronáutico de Farnborough. Este es el mayor pedido de este modelo de avión realizado por una aerolínea de la región y la primera vez que UTair adquiere aviones Airbus. Los A321 de UTair irán configurados en una amplia clase única con capacidad para 220 pasajeros. La aerolínea tiene previsto operar estos nuevos aviones para desarrollar aún más su red chárter de destinos turísticos más populares. La Familia A320 de Airbus (A318, A319, A320 y A321) está reconocida como la familia de referencia entre los aviones de pasillo único.



## QATAR AIRWAYS, ELEGIDA MEJOR AEROLÍNEA DEL MUNDO

Qatar Airways triunfó de nuevo en los premios anuales 'Skytrax World Airline', ganando tres importantes galardones, incluido el principal, 'Mejor Aerolínea del Mundo', por segundo año consecutivo. La Compañía con sede en Doha mantuvo el codiciado título de 'Aerolínea del Año 2012' y sumó 2 premios adicionales: 'Mejor Aerolínea de Oriente Medio', por séptimo año consecutivo, y Mejor Servicio en Oriente Medio. Los premios se basan en la opinión de viajeros de negocio y ocio de todo el mundo. El Presidente Ejecutivo de la compañía, Akbar Al Baker, destacó este premio como un "fantástico reconocimiento" a los empleados de Qatar Airways por su dedicación y compromiso".



## KEVIN JOHANSEN PRESENTA SU DISCO EN UN VUELO DE LAN

El cantautor argentino Kevin Johansen sorprendió a cerca de 200 pasajeros en un vuelo de LAN Airlines entre Santiago de Chile y Buenos Aires, al presentar en exclusiva, un mes antes de su lanzamiento físico al mercado y en pleno vuelo, su último trabajo titulado "Bi", que todos los pasajeros disfrutaron desde agosto como parte del sistema de entretenimiento a bordo. "Este lanzamiento inédito de un disco en un vuelo de LAN se enmarca en nuestro constante esfuerzo por ofrecer en nuestro sistema de entretenimiento a bordo, lo últimos de las tendencias musicales y cinematográficas", dijo Fernanda Toro, Gerente de Experiencia de Viaje de LAN. La compañía aprovechó la ocasión para renovar sus contenidos de entretenimiento a bordo.



## TAM AIRLINES, PREMIO A LA MEJOR AEROLÍNEA DE AMÉRICA DEL SUR

Por segundo año consecutivo, TAM Airlines ha sido elegida la ganadora en las dos importantes categorías de los premios *World Airline Awards* de Skytrax. TAM ha sido galardonada con los títulos de "Mejor Aerolínea de América del Sur" y "Mejor Personal de Aerolínea de América del Sur" (en 2011, "Personal de Excelencia en Aerolínea de América del Sur"). Los premios de este año fueron anunciados durante la Feria Aeronáutica de Farnborough, en Londres (Inglaterra). Skytrax organiza los premios World Airline Awards, considerados de los más importantes de la industria de los viajes y la aviación, desde 1999, eligiendo a sus ganadores a partir de su encuesta anual a pasajeros de todo el mundo.



## HURTIGRUTEN NAVEGARÁ POR HJØRUNDFJORD EN SEPTIEMBRE

Por primera vez en la historia de Hurtigruten, los barcos que cubren la ruta del "Expreso del Litoral" por la costa noruega navegarán durante el mes de septiembre por el fiordo de Hjørundfjord, ubicado entre los majestuosos picos de los Alpes de Sunnmøre y nombrado como uno de los más hermosos del mundo. Este fiordo es además considerado como uno de los más históricos de entre los clásicos fiordos noruegos porque, a través de este fiordo, navegaba el Káiser Guillermo II de Alemania en su anual visita a Noruega en el s. XIX. Los barcos de Hur-

tigruten realizarán salidas diarias (rumbo norte) entre el 15 y el 25 de septiembre. Con estos viajes la compañía probará la belleza y posibilidades operativas de este nuevo recorrido para incluirlo en el programa "Otoño esplendoroso 2013" que contemplará conferencias, conciertos, información sobre comida típica de esa estación y excursiones. El "Expreso del Litoral" es un servicio de línea regular que navega bajo la bandera del servicio postal. Miles de viajeros cada año, desde hace casi 120, suben a bordo. [www.hurtigrutenspain.com](http://www.hurtigrutenspain.com)



## LA EXPERIENCIA STAR CLIPPERS, DESDE MÁLAGA

Navegar con el suave viento del Mediterráneo susurrándote en los oídos, en un barco empujado por el viento y mecido por las olas, recorriendo rutas que los marineros españoles hacían antaño. Star Clippers ofrece este próximo mes de octubre la posibilidad de partir desde Málaga recorriendo parte del Mediterráneo y del Atlántico en su velero Star Flyer, en una travesía de siete noches para regresar de nuevo a Málaga. El recorrido que propone la naviera tiene como comienzo el puerto de Málaga. Al tener un tamaño muy diferente a los demás barcos, los veleros de Star Clippers pueden atracar en puertos en que las grandes embarcaciones no son capaces por sus dimensiones. Así, el viaje comienza en el concurrido puerto de la ciudad andaluza a bordo del velero Star Flyer que, izando majestuosamente las velas de sus cuatro mástiles, se pondrá en marcha rumbo a la dinámica ciudad de Casablanca. Entre las paradas del recorrido se encuentran Gibraltar, Cádiz, Tánger y Motril. Las fechas de embarque son el 6 y el 13 de octubre. [www.starclippers.com](http://www.starclippers.com)



## BAHNORAMA MUESTRA LA NUEVA ESTACIÓN DE VIENA

La nueva estación central de ferrocarril de Viena (Wien Hauptbahnhof) es uno de los mayores proyectos en construcción de la ciudad. En los alrededores de este moderno nudo de comunicaciones, cuya inauguración definitiva está prevista para 2015, ya pueden observarse ahora algunos cambios. Y es que en el distrito 10 de Viena está construyéndose actualmente un barrio completamente nuevo. En una superficie de 109 hectáreas se edifican no sólo la nueva estación, sino también viviendas, edificios de oficinas, un campus escolar y un parque. La nueva Estación Central de Viena hará posible la conexión de las líneas ferroviarias transeuropeas en sus ejes nortesur y esteoeste, lo cual significará para los pasajeros comunicaciones más rápidas y una mayor comodidad gracias a la facilidad de transbordo. Los progresos en los trabajos pueden observarse desde una torre de madera de 66 metros de altura llamada *bahnorama*, de *bahn* (tren) y *panorama*, a cuya plataforma superior se accede mediante dos ascensores panorámicos. Una exposición multimediática y un simulacro de vuelo en 3D situado en el centro de la torre posibilitan también una visión global del proyecto.



## ANDORRA A TRAVÉS DE SUS AROMAS Y SABORES

La esencia de la gastronomía de Andorra es una cocina de montaña elaborada a partir de productos de primera calidad tomados a los pastos y a la tierra. Pero más allá de la tradición de aromas y sabores, el Principado sorprende con nuevas propuestas gastronómicas que introducen la cocina internacional y creativa de la

mano de los más reconocidos chefs. Tradición y modernidad pueden disfrutarse en las bordas, antiguas casas de labranza de alta montaña que hoy acogen distinguidos restaurantes situados en espacios singulares y con encanto, con espectaculares vistas a los paisajes del país. Más información: [www.andorra.es](http://www.andorra.es)



## NEYZEN MEJORA SUS SERVICIOS A TRAVÉS DE INTERNET

La compañía de Juan Carlos Sanahuja ha invertido unos 300.000 mil euros en el diseño de una nueva plataforma web desde la cual el usuario puede gestionar directamente sus reservas tanto de hoteles como de campos de golf. La iniciativa apunta a ofrecer una mejor calidad de servicio a través de Internet, al tiempo que pone a disposición de los clientes actuales, potenciales, hoteleros, profesionales de la comunicación, etc, nuevas herramientas de gestión.

El formato, más accesible y visual, incorpora buscadores específicos para las actualizaciones de estancias de hoteles y *green fees* en todo el mundo. Además, la plataforma tiene conexión con todas las redes sociales. [beta.neyzengroup.com](http://beta.neyzengroup.com)



## AUMENTAN LAS VISITAS A PLAYA MONTROIG CAMPING RESORT

Desde marzo, que se inauguró la temporada de verano del Playa Montroig Camping Resort, se ha conseguido un aumento de un 22% en el número de reservas en relación al 2011. Una de las razones: que el camping es un destino adecuado para públicos de todas las edades. Otra: su privilegiada ubicación, en medio de la Costa Daurada con acceso directo a la playa. La tercera: sus económicos precios. También ha ayudado al aumento de visitas su escrupulosa organización de actividades para pequeños y grandes (discoteca en la foto) y sus múltiples zonas adaptadas para disfrutar del entorno. El resort cuenta con una superficie de 35 hectáreas, con 1 km de frente marítimo.



## PANAMÁ, RELAX Y ADRENALINA ENTRE EL PACÍFICO Y EL CARIBE

Sobran los motivos para visitar Panamá. Un país entre dos mares y un espectacular destino que ofrece más de 2.850 km de costa; bañada por el Mar Caribe en el norte y por el Océano Pacífico en el sur, con playas todavía por descubrir y más de mil exóticas islas agrupadas en archipiélagos como el de San Blas, Las Perlas, Bocas y Coiba, escenarios de gran belleza. País de variados entornos, Panamá ofrece innumerables oportunidades para la actividad al aire libre y en contacto con el agua. La costa panameña permite practicar deportes náuticos bien diversos en lugares protegidos y casi inexplorados, como el windsurf, surf, esquí acuático, pesca deportiva o snorkel y submarinismo.

[www.visitpanama.com](http://www.visitpanama.com)



## RABAT, DECLARADA PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD POR LA UNESCO

Durante la última reunión de la UNESCO celebrada en San Petersburgo, el Comité del Patrimonio Mundial ha decidido incluir a la capital de Marruecos en la lista de patrimonios mundiales culturales. El conjunto arqueológico de Chellah, la Kasbah de los Oudayas, la muralla, los muros y puertas Almohades, la mezquita de Hassan, la Medina, la ciudad nueva y el Mausoleo de Mohammed V han sido reconocidos como importantes legados, abogando por su protección y conservación. Marruecos cuenta con otros ocho lugares declarados Patrimonio de la Humanidad: las Medinas de Marrakech, Fez, Essaouira y Tetuán, la Kasbah de Ait-Ben-Haddou, la ciudad de Meknes, las ruinas de Volubilis y la ciudad de Mazagán.





## LA MAYOR FERIA DE ARTE Y ANTIGÜEDADES, EN LONDRES

Celebrada por vez primera en 2009, Lapada Art&Antiques Fair Berkeley Square ha ganado rápidamente una gran aceptación y reconocimiento como una de las ferias de arte y antigüedades más importantes del Reino Unido. La cuarta edición anual, del 19 al 23 de septiembre de 2012 en el corazón de Mayfair, será la mayor feria de antigüedades del otoño. Este evento de seis días atrae a cerca de 15.000 visitantes locales e internacionales, conocedores de las bellas artes y el diseño. Cerca del 95% de los más importantes comerciantes de arte y antigüedades del Reino Unido, además de algunos especialistas europeos seleccionados, mostrarán trabajos artísticos sofisticados y con estilo, desde lo antiguo a lo contemporáneo.



## VIAJA A MALTA CON LOS MÁS PEQUEÑOS DE LA CASA

Malta ofrece una gran variedad de atracciones para toda la familia incluyendo a los niños, que a veces se aburren de visitas culturales. Entre las imprescindibles para ellos están el parque de atracciones de Playmobil, la segunda fábrica más grande de Playmobil en el mundo y la única que posibilita una visita guiada a través de sus zonas de producción; el Centro de artesanía Ta 'Qali, en el que se puede presenciar en directo el tradicional arte de fabricar objetos de vidrio soplado; el Parque Marítimo del Mediterráneo; el Parque Acuático Splash&Fun, o la *Popeye Village* (arriba), que cuenta, entre otras atracciones, con el plató donde se rodó, en 1980, la famosa película musical.  
[www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)



## HALCONVIJES.COM AUMENTA SU FAMILIA DE BLOGS

La minorista del Grupo Globalia, Halconviajes.com, continúa enriqueciendo su web, esta vez con la incorporación de cuatro blogs con información sobre cruceros, hoteles, vacaciones y vuelos. Cada uno de ellos aporta datos útiles para que el usuario pueda planear su viaje: a los que les guste innovar, pueden pasar la noche en un hotel curioso. Desde dormir bajo el agua hasta pasar la noche en un alojamiento hecho de hielo, todo se puede localizar en el blog dedicado a hoteles. En el dedicado a cruceros, el cliente podrá acceder a distintas categorías para escoger el plan que más le interese. Del mismo modo, en los dedicados a vuelos y a vacaciones encontrará trucos y consejos.  
[www.bloghalconviajes.com](http://www.bloghalconviajes.com)



## ARTE Y NATURALEZA CONVIVEN EN TIERRAS DE SIENA

En el corazón del Chianti, en tierras conocidas por sus encantadores paisajes y bosques, se encuentra una atracción especial, llamativa: una exposición permanente de esculturas contemporáneas. Se trata del Parque de Esculturas del Chianti, en Pievasciata, a 10 km al norte de Siena. El parque se inauguró en mayo de 2004, después de 5 años de trabajo, y se le han dedicado 13 hectáreas donde se encuentra un bosque de robles, encinas y castaños. Allí, 27 artistas de renombre internacional de los cinco continentes pusieron a prueba su creatividad y estilo propio, creando impresionantes obras de arte contemporáneo que propusieron tras visitar el bosque.  
[www.chiantisculpturepark.it](http://www.chiantisculpturepark.it)



## INAUGURADA LA RUTA DEL GOLF DE LA COSTA GALESA

La *Wales Coast Path*, Ruta de la Costa de Gales, es una ruta de más de 1.300 km que recorre toda la costa galesa, convirtiéndose en el único sendero en el mundo de estas características. Transcurre por 18 castillos medievales, 12 reservas naturales nacionales y 41 playas con bandera azul. A través de la ruta costera también se podrán encontrar algunos de los más espectaculares campos de golf galeses: desde el norte del país al extremo más sur, cerca de Swansea (Bull Bay Golf Club, Nefyn & District Golf Club, Royal St Davids Golf Club, Aberdovey Golf Club, Pennard Golf Club). En el proyecto, de 6 años de duración, se han invertido 18 millones de €. [www.golfasitshouldbe.com](http://www.golfasitshouldbe.com)



## HELSINKI DESIGN WEEK 2012, UNA SEMANA PARA EL DISEÑO

Del 6 al 16 de septiembre la ciudad de Helsinki celebrará una nueva edición de la "Helsinki Design Week", bajo el lema "Co-creation". En un año en que el diseño ha sido y sigue siendo el principal protagonista, la celebración por ser Capital Mundial del Diseño llegará a su máximo apogeo durante estos 10 días.

Artek, Marimekko, Iittala, Pentik, Aalto. Andar por Helsinki implica, siempre, respirar diseño por cada poro, pero en septiembre, la Helsinki Design Week conseguirá que todos los asistentes se sumerjan por completo en aquello que ha hecho que la capital finlandesa haya sido nombrada Capital Mundial del Diseño.

Más información en:  
[www.helsinkidesignweek.com](http://www.helsinkidesignweek.com)

“Los turistas nos miran de reojo para ver si descubren por qué estamos tan resignados”

## EL TURISTA ASOMBRADO



Dicen las noticias que durante los meses del verano nos han visitado más turistas que nunca; que los ingleses y alemanes siguen eligiendo España como lugar de vacaciones; que el incremento de visitantes era inesperado; y que ya son más los turistas extranjeros que los habitantes de este país. Lo que no dice nadie, aunque parezca obvio, es que España despierta una curiosidad sin límites en el mundo. ¿Por qué? Bueno, tampoco creo que haya que explicarlo mucho.

Un país que absuelve a sus corruptos, que vota a la derecha confiando en sus remedios, que dinamita (o está a punto de dinamitar) el Estado del Bienestar, que obedece a Ángela Merkel como si tuviera la infalibilidad del Papa, que permite que le roben lo que ha construido con sus impuestos y que desprecia la cultura hasta convertir a los creadores en indigentes, no extraña que despierte curiosidad. ¿Qué le ha pasado a España –se

preguntan, anonadados–, con lo revoltosos que han sido siempre los españoles, para que no estén armando la de Dios es Cristo con todo lo que les hacen?

Vienen los turistas a vernos a nosotros con la excusa de ir a la playa, tomar el sol, ver monumentos y trasnochar. Pero si les miras más (yo me he fijado) están todo el tiempo observándonos de reojo, a ver si descubren lo que nos está pasando. Incluso los que vienen de más lejos, si te fijas bien, tienen los ojos como guiñados, así, alargados, para que no sepamos a dónde miran. Lo he visto en japoneses y chinos, sobre todo. Ah, y con los coreanos; también con los coreanos.

A lo mejor un día descubren lo que nos pasa, por qué estamos tan resignados, y nos lo cuentan. Es la ventaja del turismo.

ANTONIO GÓMEZ RUFO  
Escritor  
[www.gomezrufo.com](http://www.gomezrufo.com)

# Golden

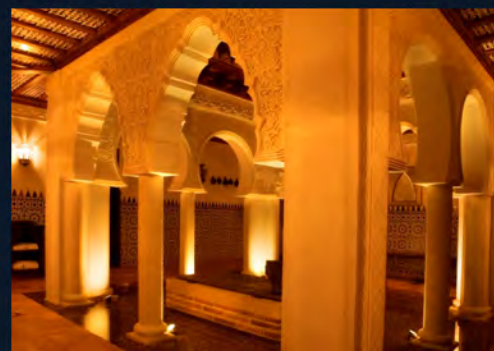
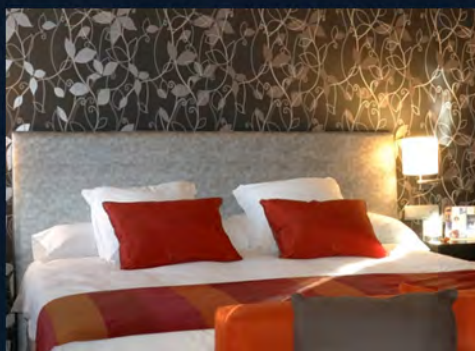


SUSCRIPCIÓN  
Mercado Ibérico  
+  
Lujos de España  
50 euros

SALIDA ESTACIONAL  
4 Mercados Ibéricos  
4 Lujos de España  
+  
1 ejemplar del libro  
LUJOS DE ESPAÑA  
de regalo



Suscripción 50 euros (IVA y gastos de envío incluidos)  
© Cheque Adjunto a nombre de Proyectos Golden S. L.  
(Paraje de la Fuensanta, s/n 19140-Horche (Guadalajara))  
© Transferencia a Ibercaja Nº 2085 8092 01 03 302014 57  
© A través de la página web: [www.goldenspain.com](http://www.goldenspain.com)



CASTILLA TERMAL  
HOTELES

*Escápate...*

a menos de dos horas de Madrid aguas termales, edificios históricos y el mejor ambiente para relajarse y disfrutar

HOTEL TERMAL BURGO DE OSMA  
El Burgo de Osma - Soria

HOTEL BALNEARIO VILLA DE OLMEDO  
Olmedo - Valladolid

[www.castillatermal.com](http://www.castillatermal.com)